

# МІГРАЦІЯ



30.11.2016 р.  
Газету нагороджено  
**ПОЧЕСНОЮ ГРАМОТОЮ**  
Кабінету Міністрів України



Видається за інформаційної підтримки Державної міграційної служби України та за сприяння благодійного фонду допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття»



Видання започатковане в лютому 2003 року

№ (01) 227, січень 2021

Передплатний індекс 89611

22 січня 2021 року – День соборності України

29 січня 2021 року – День пам'яті Героїв Крут

## Звернення Президента щодо початку вакцинації від COVID-19



### Дорогі громадяни!

Сьогодні ми вийшли з локдауну, у нашій країні завершився посилений карантин. Я хочу, по-перше, привітати всіх нас, а по-друге, подякувати кожному. Разом з вами завдяки свідомості, уважності та дисципліні ми змогли досягти гарних результатів.

Найперше – на відміну від багатьох європейських країн, після зимових свят у нас не сталося спалаху інфекції. І це найголовніше. Більш того, за час локдауну одужалих було більше, ніж захворілих.

Крім того, ми ввели 14 тис. додаткових ліжок. Загалом сьогодні їх майже 70 тис. 70% з них – вільні. А понад 80% ліжок-місць по країні забезпечені киснем.

Можна констатувати, що цей локдаун виправдав себе, і, що важливо, він був достатньо коротким за часом і достатньо ліберальним, якщо порівнювати з іншими країнами Європи. Ми не закривали міста, діяв громадський транспорт, не було режиму надзвичайного стану або комендантської години.

Також майже півмільйона українців отримали пряму допомогу на суму 8000 гривень. Загалом було виплачено понад 3,6 мільярда гривень. Вперше в історії незалежної України у період кризи були

спрямовані гроші на пряму допомогу підприємцям та їхнім працівникам.

І не менш важливо – у нас є хороші новини щодо вакцини проти COVID-19. Вже в лютому почнеться вакцинація. Ми очікуємо, що незабаром в Україну надійде один мільйон доз вакцини – перший мільйон від провідної міжнародної компанії. Деталі зможемо озвучити найближчим часом.

У підсумку можу сказати, що ситуація є стабільною, контрольованою й не такою загрозливою, як навесні. Ми змогли у декілька разів зменшити кількість захворілих, порівняно з періодом щоденних антирекордів. Але, будь ласка, давайте не розслаблятися. Завершення локдауну не означає завершення війни з COVID-19. Дуже вас прошу – продовжуйте дотримуватись правил безпеки. Носіть маски, дезінфікуйте руки, тримайте дистанцію. А за наявності симптомів – звертайтеся до сімейного лікаря.

Знаєте, сьогодні мені дуже часто бажали міцного здоров'я. Я ж хочу побажати міцного здоров'я всім вам, дорогі громадяни України. Усім хорошого імунітету і 36,6.

Бережімо себе, бережімо своїх рідних, бережімо нашу Україну!

president.gov.ua

## Привітання Голови ДМСУ з Днем соборності України

### Колеги та друзі!

Щороку 22 січня українці відзначають День Соборності. Цього дня у 1919 році, з проголошенням Акту Злуки Української та Західноукраїнської Народних Республік, відбулося символічне об'єднання українських земель в одній державі. Цей день став основоположною подією для українського державотворення, а Акт Злуки, попри свою декларативність, увійшов до нашої історії як надважливий крок на шляху до проголошення незалежності України у 1991 році.

В українській мові «соборність» означає всеєдність, цілісність, неподільність. Тож нехай цей урочистий день утвердить нас у єдності та патріотизмі, додасть кожному наснаги працювати задля блага нашої країни та добробуту наших людей.



Міцного здоров'я, миру та злагоди кожній родині!  
Слава Україні!

З повагою,  
Максим Соколюк,  
Голова ДМСУ

## Міністр юстиції України Денис Малюська: «Працюємо над змінами до Національної стратегії у сфері прав людини»



### Продовження інтерв'ю

Щокварталу Уповноважений готує та надсилає Кабінету Міністрів України подання щодо вжиття заходів загального характеру, необхідних для виконання рішень Європейського суду, що набули статусу остаточних, яке включає пропозиції щодо вирішення зазначеної в рішенні системної проблеми та пропозиції щодо внесення змін до чинного законодавства; пропозиції стосовно внесення змін до адміністративної практики; пропозиції для врахування під час підготовки законопроектів; пропозиції щодо забезпечення професійної підготовки з питань вивчення Конвенції та практики Європейського суду тощо (ст. 14 Закону України).

Одночасно з поданням Уповноважений готує та надсилає до Верховного Суду аналітичний огляд рішень Європейського суду, який включає аналіз обставин, що спричинили порушення Конвенції, та пропозиції щодо приведення судової практики у відповідність до вимог Конвенції.

Початок, продовження на стор. 7

## Читайте в номері:

Оцінка роботи органів ДМСУ з боку громадськості

стор. 2

Благодійна допомога

стор. 3

«Єдине щастя в житті - це постійне прагнення вперед...»

стор. 8

Житло для переселенців на Закарпатті: міфи чи реальність?

стор. 10





## Оцінка роботи органів Державної міграційної служби України з боку громадськості

*«Головне у взаємовідносинах держави та суспільства – це вміння зберігати довіру народу, інакше державництву не встояти».*  
*(Конфуцій: 551(552)- 479 до н.е.)*

Державною міграційною службою України було проаналізовано результати оцінювання громадянами України та іноземцями якості роботи своїх територіальних органів і територіальних підрозділів за 2020 рік, проведеного за допомогою електронного сервісу «Громадське опитування», що на веб-сайті ДМС.

Результати громадського оцінювання підтвердили правильність взятого ДМС курсу на відкритість, прозорість, зручність та передбачуваність у роботі.

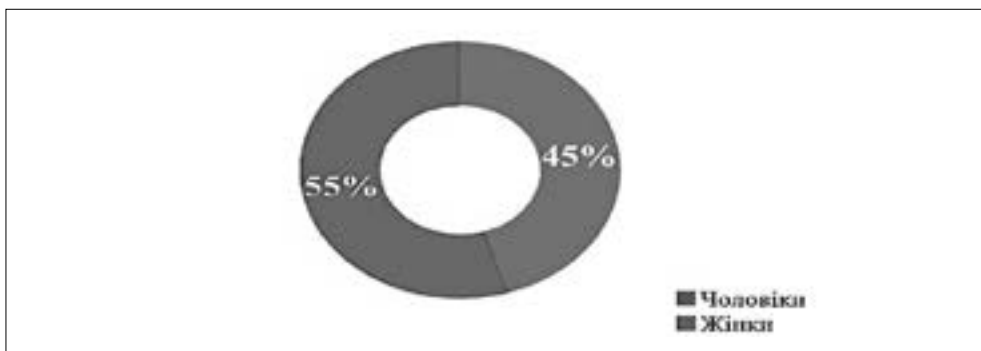
Як результат, 85% респондентів оцінили загальний рівень задоволеності послугами ДМС як відмінний або добрий, що на 8% більше, ніж у 2019 році (77%).

Це значить, що у нинішньому 2021 році органам ДМС буде важче, адже прийдеся підтверджувати сподівання суспільства і підтримувати високий рівень висловленої у 2020 році довіри.

Не слід забувати і про ті 15% респондентів, які залишилися незадоволеними роботою органів ДМС. Їм теж потрібно демонструвати, що органи ДМС не просто говорять про зміни, а реально змінюються на краще.

Тепер про все по-порядку.

У 2020 році 565 унікальних користувачів скористались на веб-сайті ДМС сервісом «Громадське опитування», з яких 255 позиціонували себе як чоловік та 310 – як жінка.



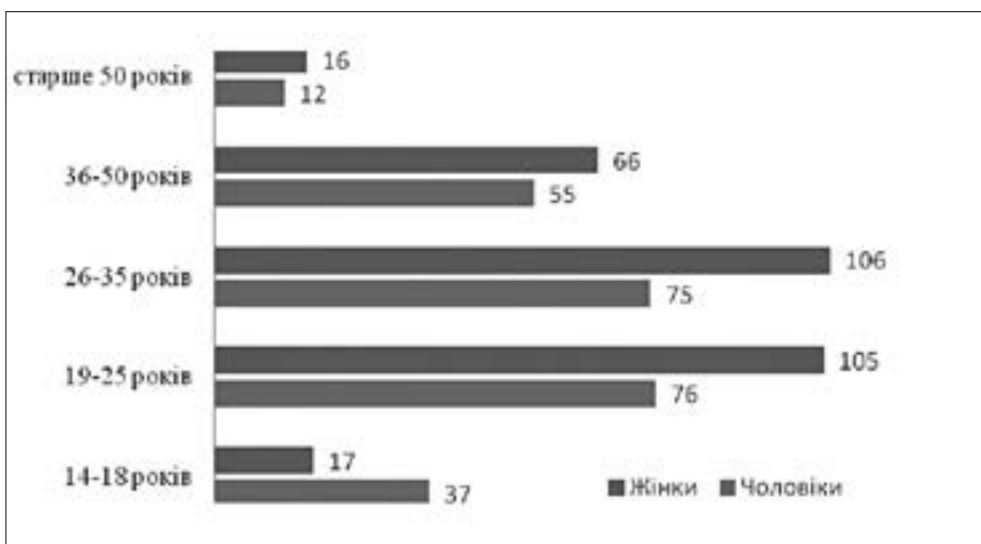
Порівняно з 2019 роком, кількість респондентів зменшилася на 29% (на 234, з 799 до 565).

Найбільш активними користувачами сервісу «Громадське опитування» були респонденти у віці:

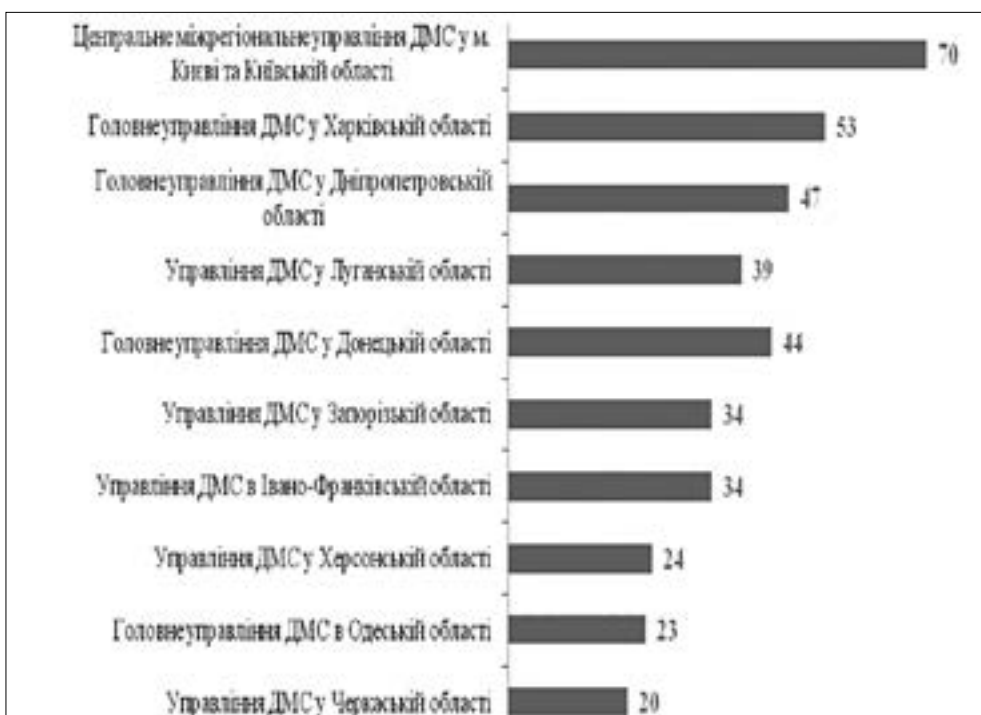
- 19-25 років – 181 оцінка (у 2019 році – 322);

- 26-35 років – 181 оцінка (у 2019 році – 238).

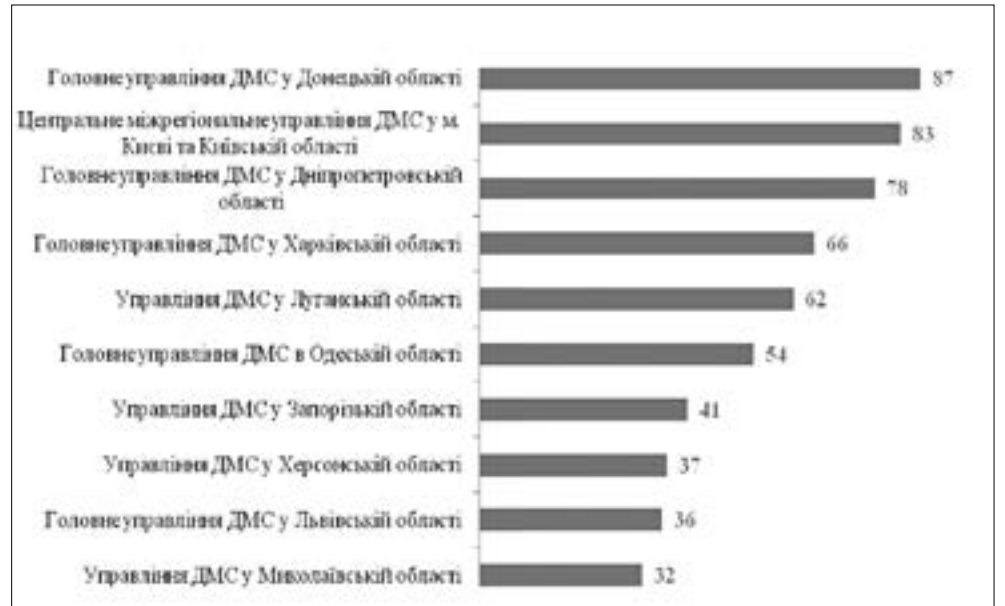
Найменше оцінок отримано від осіб, старших 50 років – 28 (у 2019 році – 16 оцінок).



У 2020 році найбільш активними у регіональному аспекті були респонденти з таких регіонів України:

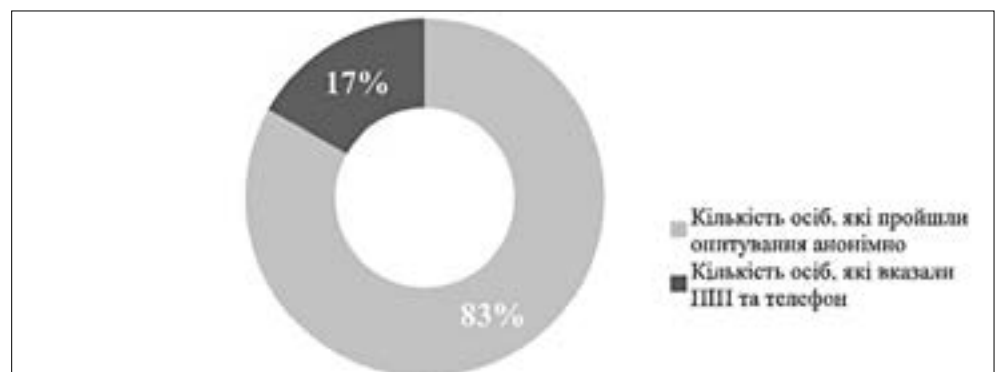


У 2019 році ситуація з активністю регіональних респондентів мала наступний вигляд:



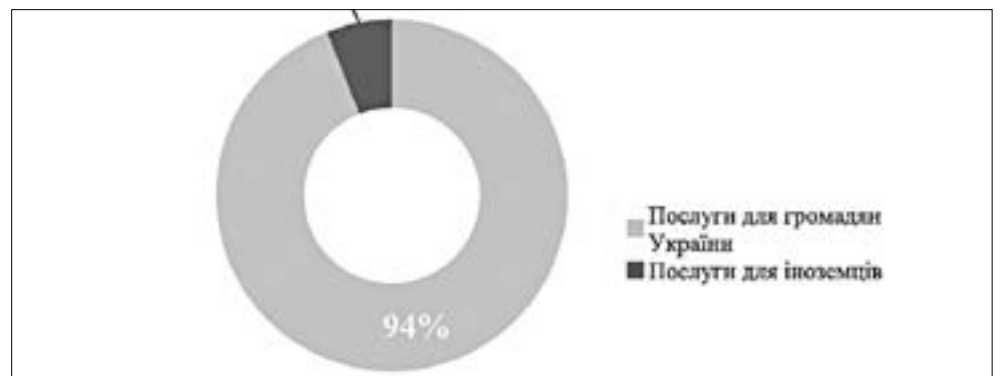
Кількість респондентів, які здійснили оцінювання анонімно – 470, що майже у 5 разів більше за кількість осіб, які вказали ПІБ та номер телефону (95 осіб).

У порівнянні з 2019 роком процентне співвідношення змінилося на 1% (було 18% та 82%, відповідно). 653 особи пройшли опитування анонімно, що у 4,5 разів більше за кількість осіб, які вказали ПІП та телефон – 146 осіб.



Із загального числа респондентів 34 позначили себе як іноземці та 531 – як громадяни України.

Порівняно з 2019 роком співвідношення респондентів змінилося на 2%, а саме: 28% позначили себе як іноземці та 771% – як громадяни України (у



2019 році 4% та 96%, відповідно).

85% (91% у 2019 році) від обраних для оцінювання адміністративних послуг ДМС, є послугами з оформлення паспортів громадян України у вигляді ID-картки (263 оцінки) та для виїзду за кордон (212 оцінки).

На 33% (на 10 оцінок) збільшилася кількість оцінок після отримання послуги «Включення до паспорта громадянина України фотокартки при досягненні громадянином 25 чи 45-річного віку».

100% (99% у 2019 році) респондентів вважають, що одержали достатню інформацію щодо отримуваних послуг в підрозділах ДМС.

93% (93% у 2019 році) респондентів вказали, що від них не вимагали документів, які непередбачені законодавством, та 97% (96% у 2019 році) повідомили, що від них не вимагали при отриманні послуг платежів, непередбачених законодавством.

72% (59% у 2019 році) респондентів витратили на черги в підрозділах ДМС до 30 хвилин свого часу, 12% (17% у 2019 році) – від 30 хвилин до 1 години, 16% (24% у 2019 році) – понад одну годину.

95% (92% у 2019 році) респондентів не стикалися з некоректними діями співробітників ДМС у процесі отримання адміністративних послуг.

87% (83% у 2019 році) оцінили культуру мови працівників ДМС як відмінну або добру.

92% (88% у 2019 році) респондентів зазначили про дотримання підрозділами ДМС строків виконання послуг, про які було повідомлено під час приймання документів.

85% (77% у 2019 році) респондентів оцінили загальний рівень задоволеності послугами ДМС як відмінний або добрий.

Слід відмітити, що всі пропозиції, які респонденти висловлюють у своїх оцінках, опрацьовуються керівництвом територіальних органів ДМС і також контролюються апаратом ДМС, зокрема на колегіях і на заслуховуваннях керівництва територіальних органів ДМС.

**В. Юрченко, заступник директора Департаменту – начальник управління інформаційно-аналітичного забезпечення та взаємодії з територіальними органами ДМСУ, член НСЖУ**





## Спрощено порядок надання дозволу на імміграцію іноземним інвесторам

Під час чергового засідання Уряд ухвалив рішення, відповідно до якого спрощено порядок надання дозволу на імміграцію іноземним інвесторам. Зокрема, подати відповідне клопотання до міграційної служби України можна на підставі документів, які підтверджують перерахування власних коштів інвестора в іноземній валюті на поточний рахунок підприємства, що створено ним в Україні.

Раніше іноземні інвестори, які виявили бажання іммігрувати в Україну, повинні були спочатку переводити кошти на інвестиційний рахунок в українському банку, а потім з нього – на рахунок власного підприємства.

Слід зауважити, що чинна раніше норма не скасовується, і іноземні інвестори можуть скористатися будь-яким з доступних варіантів.

[dmsu.gov.ua](http://dmsu.gov.ua)

## ДЕРЖАВНА МІГРАЦІЙНА СЛУЖБА ТА РЕДАКЦІЯ ГАЗЕТИ «МІГРАЦІЯ» ВІТАЮТЬ З ДНЕМ НАРОДЖЕННЯ

Начальника УДМС України в Полтавській області  
**Сергія Борисовича Шостака**

Начальника УДМС України в Луганській області  
**Юрія Івановича Скіртача**



Бажаємо Вам міцного здоров'я, миру, злагоди та нових успіхів у вашій професійній діяльності!

## Благодійна допомога



14 січня 2021 року в редакції газети «Міграція» відбулася зустріч Головного редактора І.П. Супруновського, начальника ГУ ДМСУ в Одеській області О.Г. Погребняк та начальника Одеського військового госпітально.

У ході зустрічі О.Г. Погребняк передала військовому госпіталю благодійну допомогу – 1000 медичних захисних масок.

Начальник госпіталю висловив їй щире вдячність і вручив подяку.

## Зустріч очільника Міграційної служби Львівщини з представниками Турецької Республіки

Керівник Головного управління ДМС у Львівській області Ярослав Скиба, з метою обговорення питань налагодження співпраці, зустрівся з Головою Міжнародного товариства українсько-турецької дружби Ерханом Юкселем та представником Товариства, Міжнародної асоціації бізнесменів України та Туреччини (TUID) у Львові Фатіхом Айдином.

Туреччина – візова країна. Порядок оформлення іноземцям та особам без громадянства віз для в'їзду в Україну і транзитного проїзду через її територію, вимоги до перебування іноземців і осіб без громадянства в Україні регулюються Правилами в'їзду та перебування в Україні.

В процесі спілкування, представники Турецької Республіки обіцяли надавати всляку допомогу у вирішенні проблемних питань, які стосуються їхніх співгромадян. Адже на території Львівської області з різною метою перебуває багато громадян Туреччини. Кількість тих, які постійно або тимчасово знаходяться на Львівщині, станом на сьогодні, становить близько 600 осіб.

Іноземці, які на законних підставах перебувають на території нашої області, документовані



відповідними посвідками на проживання. Для двосторонньої співпраці сторони домовились про надання взаємодопомоги у вирішенні проблемних питань.

ГУ ДМС у Львівській області

## Генеральний консул Словаччини в Ужгороді зустрівся з керівництвом міграційної служби Закарпаття



У Головному управлінні ДМС в Закарпатській області відбулася зустріч першого заступника Олександра Бердара з Генеральним консулом Словацької республіки в Ужгороді

Паволом Панісом. Мета візиту – налагодження шляхів ефективної співпраці. Зокрема, це надання допомоги стосовно ідентифікації та встановлення належності до громадянства осіб, виявлених на території Словаччини. А також – обмін актуальними відомостями щодо порушників міграційного законодавства обох країн. Наразі на обліку міграційної служби Закарпаття перебувають 116 громадян Словаччини, документованих посвідками на постійне та тимчасове проживання.

У ході зустрічі обговорювалися також питання перебування іноземних громадян в умовах карантинних обмежень, пов'язаних з протидією поширенню COVID-19. Було домовлено забезпечити взаємне інформування щодо змін у правилах перебування іноземних громадян в Україні та Словаччині.

ГУ ДМС в Закарпатській області

## Почастішали випадки підроблення документів іноземцями

Працівниками Центрального міжрегіонального управління ДМС у м. Києві та Київській області регулярно виявляються факти підроблення документів іноземними громадянами та особами без громадянства з метою подальшої легалізації в Україні шляхом укладення шлюбів тощо. Частіше за все ознаки підроблення мають штампи перетину кордону, візові документи, штампи про продовження терміну дії посвідки на тимчасове проживання.

Так, нещодавно працівниками Управління міграційного контролю, протидії нелегальній міграції та реадмісії ЦМУ ДМС в м. Києві та Київській області під час роботи був виявлений громадянин Республіки Афганістан, який порушив строк перебування на території України. Іноземець надав посвідку на тимчасове проживання, термін дії якої спливає ще влітку 2019 року. Однак у документі був проставлений штамп невідомого походження про продовження терміну дії посвідки ще на рік.

Фахівці міграційної служби відразу помітили ознаки підроблення, адже після закінчення терміну дії посвідки на тимчасове проживання даний громадянин мав звернутися до міграційної служби для обміну посвідки на документ нового зразка у формі картки, що містить безконтактний електронний носій. Інформація з Реєстру стала підтвердженням того, що чоловік не звертався до міграційної служби з приводу обміну чи продовження терміну дії посвідки.

Відносно іноземного громадянина був складений протокол про адміністративне правопорушення, передбачене ст. 203 КУПАП «Порушення іноземцями та особами без громадянства правил перебування в Україні

і транзитного проїзду через територію України» та прийнято рішення про примусове повернення із заборобою в'їзду в Україну терміном на три роки.

Про факт імовірного підроблення документа було сповіщено співробітників Національної поліції для з'ясування можливих обставин підробки штампів органів державної влади та проведення необхідних експертиз. Іноземцеві загрожує кримінальна відповідальність за ст.

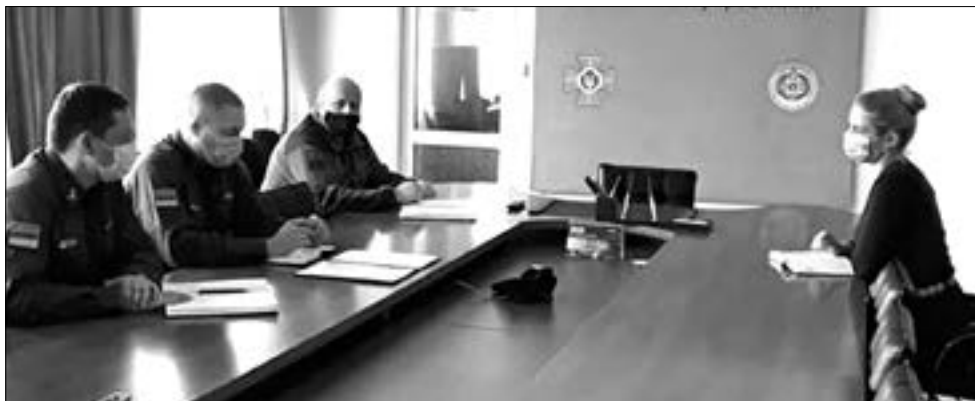


358 ККУ «Підроблення документів, печаток, штампів та бланків, збут чи використання підроблених документів, печаток, штампів».

Доцільним буде нагадати, що будь-які відмітки в паспортних документах можуть здійснювати виключно відповідальні посадові особи органів державної влади чи місцевого самоврядування. Також слід пам'ятати, що на власників підроблених документів рано чи пізно чекає покарання.

Центральне міжрегіональне управління ДМС у м. Києві та Київській області




**Керівники усіх територіальних підрозділів ДМСУ взяли участь у заходах з нагоди Дня Соборності України**
**Відбулась робоча нарада керівника ГУ ДМС України в Одеській області Олени Погребняк та начальника Південного регіонального управління Держприкордонслужби України Сергія Мула**


На даній нараді керівники обговорили проведення спільних заходів щодо перевірки дотримання іноземними громадянами вимог міграційного законодавства, виявлення та припинення правопорушень, як на легальному «студентському» каналі, так і на каналах трудової міграції.

Метою проведення спільних заходів є виявлення осіб з числа іноземних громадян, які перебувають на території України з порушенням чинного законодавства та встановлення юридичних та фізичних осіб, причетних до організації незаконного переправлення осіб через державний кордон з використанням легальних каналів в'їзду.

Сторони відмітили високий рівень взаємних відносин, а також обговорили план двосторонньої співпраці в даному напрямку.

*ГУ ДМС в Одеській області*

**На Буковині найкращих працівників відзначили Почесними Подяками Голови ДМС**


З приємних моментів розпочалася традиційна службова нарада в Управлінні ДМС у Чернівецькій області – т.в.о. начальника Управління Валерій Попов вручив Подяки Голови ДМС України Максима Соколока найкращим працівникам Управління за результатами роботи у 2020 році.

Почесні відзнаки за зразкове виконання службових обов'язків, високий професіоналізм та особистий внесок при виконанні завдань у сферах міграції отримали, зокрема, головний спеціаліст відділу з питань громадянства, паспортизації, реєстрації та еміграції Наталія Матіос та головний спеціаліст сектору управління персоналом Ганна Савка.

Вітаємо колег з високою оцінкою праці!

*Управління ДМС у Чернівецькій області*

**У Харкові громадянин отримав ID-картку замість втраченого ще у 90-х роках паспорта громадянина СРСР**


Працівники міграційної служби Головного управління ДМС України в Харківській області, у співпраці з Харківським офісом благодійного фонду «Право на захист», надали допомогу пану Леоніду, який намагався отримати паспорт грома-

дянина України замість втраченого ще у 90-х роках паспорта громадянина СРСР.

Леонід народився та все життя прожив на території України. У 90-х роках він втратив паспорт громадянина СРСР і вчасно не зайнявся відновленням

документів. У 2019 році у зв'язку з проведенням операції та призначенням вартісного лікування виникла нагальна потреба отримання паспорта громадянина України.

Після проведення процедури встановлення особи та отримання всіх необхідних документів Леонід був документований паспортом громадянина України у формі ID-картки на підставі отриманого судового рішення.

«Здійснилася моя мрія – я маю паспорт громадянина України. А з паспортом я зможу отримати належне лікування, оформити інвалідність та заручитися державною підтримкою. Новий рік – час здійснення бажань! Я знову повірив у Диво!», – тримаючи омріяний паспорт, говорить Леонід.

*ГУ ДМС у Харківській області*

**Саморозвитку карантин не завадить або Не локдауном єдиним**

Під час карантинних обмежень, введених в Україні у зв'язку із пандемією, співробітники міграційної служби Херсонщини, здійснюючи посадові обов'язки з надання адміністративних послуг, попит на які значно знизився, часу дарма не гаяли, а здобули рекордну кількість сертифікатів, що підтверджують підвищення кваліфікації!

Зазначимо, що за вдосконалення раніше набутих компетентностей у межах професійної діяльності або галузі знань за Європейською кредитно-трансферною системою у 2020 році ми отримали аж 645 сертифікатів: 386 з яких

саме 6,63 здобула очільниця Управління ДМС України в Херсонській області Оксана Яковенко; 4,43 – завідувач ресурсно-господарським сектором Олег Шупіков; 3,9 – завідувач сектору документального забезпечення Галина Купрєєва; 3,63 – головний спеціаліст Суворовського РВ у м. Херсоні УДМС Наталія Новосад; 3,55 – головний спеціаліст відділу у справах іноземців та осіб без громадянства Тетяна Штанько та 2,5 кредиту – завідувач сектору управління персоналом Олена Доскочинська. Увагу було зосереджено зокрема на самоорганізації у проходженні самоосвіти

«Публічне управління та адміністрування» галузі знань «Публічне управління та адміністрування».

Усього в Управлінні ДМС та його структурних міських/районних підрозділах трудяться 178 осіб, що дорівнює 95% від загальної кількості працівників, прийнятих на роботу протягом року – 23 особи. Серед співробітників проведено 249 заходів із профілактики корупційних правопорушень. Постійно ведеться робота із обміну досвідом та підвищення рівня компетентності серед керівного складу та співробітників міграційної служби з Центрами надання адміністра-



– це навчання шляхом самоосвіти на онлайн-платформах, 249 – навчання за загальними професійними сертифікатними програмами, а 10 – за загальними професійними сертифікатними програмами.

До слова, найвищу кількість кредитів ЄКТС, а

на е-платформах «Прометеус», «ВУМ онлайн», «Прозорро», Цифрове видавництво МСФР, «Дія. Цифрова освіта».

Принагідно привітаємо колег також із отриманням 5 дипломів магістрів за освітньо-професійними програмами спеціальності

тивної допомоги, іншими дотичними за напрямками міграційної діяльності організаціями через дистанційні онлайн-конференції, наради, семінари, навчання тощо.

*Управління ДМС в Херсонській області*

**Співпраця з органами реєстрації**


Ніжинський міський відділ УДМС України в Чернівецькій області проводить активну співпрацю з органами реєстрації щодо реалізації заходів з введення в дію нової версії публічного сервісу

«Реєстр територіальних громад» (РТГ), яка запроваджується з 1 квітня 2021 року.

Так, 27 січня 2021 року начальник Ніжинського МВ УДМС України в Чернівецькій області Світлана Іваненко, за участі інспектора відділу Наталії Сулим, провела робочу зустріч з головою Талалаївської сільської ради Ніжинського району Чернівецької області Людмилою Андрусенко. Під час зустрічі було обговорено проблемні питання щодо підключення органу реєстрації Талалаївської сільської ради до публічного сервісу РТГ та передачі інформації шляхом електронної інформаційної взаємодії.

*Управління ДМС у Чернівецькій області*

**У 2020 році міграційники виявили на Волині 41 нерегульованого мігранта**

За період 2020 року працівниками Управління ДМС в області виявлено 41 порушника міграційного законодавства, стосовно 38 іноземців прийнято рішення про примусове повернення до країн походження.

Серед них:  
 5 громадян Вірменії;  
 10 – Російської Федерації;  
 6 – Грузії;  
 5 – В'єтнаму.

У числі порушників також були громадяни Молдови, Польщі, США, Туреччини, Узбекистану, Алжиру.

Територіальними підрозділами мі-

граційної служби складено 80 протоколів про адміністративні правопорушення міграційного законодавства, передбаченого статтями 203-206 КУпАП на загальну суму майже 123 тис. гривень.

Підготовлено та подано до Луцького міськрайонного суду 5 адміністративних позовів щодо примусового видворення, з яких було задоволено 2.

Також прийнято 50 рішень про заборону в'їзду в Україну іноземцям-порушникам.

*Управління ДМС у Волинській області*



## Міграційна служба Івано-Франківщини підбила підсумки роботи за минулий рік



Залишився складний, тривожний і су-перечливий 2020 рік. Попри труднощі і хвилювання, запровадження карантинних обмежень, пристосування до способів дистанційної роботи, надання громадянам адміністративних послуг в умовах протієпідемічних застережень міграційна служба Івано-Франківської області з належною відповідальністю перед населенням виконувала і продовжує виконувати службові завдання у повному обсязі.

Нас не полишають оптимізм і впевненість, коли ми плануємо свою діяльність й перспективи на цей рік, опираючись на досягнуті результати у році минулому та одержуючи добрі відгуки від людей.

Щойно відбулася відеоконференція

наш колектив на подальше удосконалення діяльності.

Треба розуміти, що і в цьому році будуть нові виклики, які потребуватимуть від міграційної служби сконцентрованої, оперативного реагування на зміни у законодавстві, дотримання службової і виконавської дисципліни. Керівник УДМС в області Сергій Саїв у своєму звіті перед ДМС України відзначив, що в Управлінні достатньо професійного потенціалу працівників для виконання службових завдань, оптимізації роботи (в тому числі дистанційної), посилення заходів з протидії нелегальній міграції, подальшої автоматизації при наданні адміністративних послуг.

Упродовж цього і наступного тижнів Управління через офіційну сторінку у



між УДМС в області та керівництвом Державної міграційної служби України, в ході якої було підбито підсумки діяльності міграційної служби Івано-Франківщини за минулий рік і визначено пріоритетні завдання на поточний. Перший заступник Голови ДМС Нагалія Науменко, заступники Голови ДМС Сергій Донський та Іван Двойленко позитивно охарактеризували роботу Управління на головних напрямках, а також націлили

соціальної мережі Facebook, а також регіональні ЗМІ поширять низку інформаційно-роз'яснювальних матеріалів, ознайомлення з якими дасть можливість громадянам отримати багато корисної, пізнавальної і консультативної інформації про роботу міграційної служби.

Здоров'я, наснаги, терпіння і взаємоповаги усім нам!

**Управління ДМС  
в Івано-Франківській області**

## Минулоріч на Хмельниччині понад 1000 іноземців стали власниками сучасних біометричних посвідок

На території області знаходиться близько 7 тисяч іноземців та осіб без громадянства, з яких 6,5 тисяч проживають постійно. Головним документом, що посвідчує особу іноземця та підтверджує законні підстави для проживання в Україні є посвідка на постійне або тимчасове

500 посвідок на постійне проживання в Україні.

Варто зазначити, що іноземні громадяни мають змогу перевірити статус оформлення документів, таких як: посвідки на тимчасове проживання, посвідки на постійне проживання, дозволу на імміграцію в Україну, продовження строку перебування в Україні,

за допомогою електронних сервісів «Перевірка стану оформлення документів» та чат-ботів у месенджерах Viber та Telegram. Вони є безоплатними та доступними у будь-який час.

Нагадуємо, що з 1 січня поточного року вартість оформлення біометричних документів становить:

посвідки на тимчасове проживання- 915 грн.,  
посвідки на постійне проживання- 752 грн.

За додатковою інформацією можна звертатись на телефонну «гарячу лінію» Управління за номером: (0382) 65-03-06 та (093) 273-85-10.

**Управління ДМС  
у Хмельницькій області**

## У Вінниці було проведено робочу зустріч із головою обласного земляцтва білорусів

В Управлінні ДМС Вінницької області відбулася робоча зустріч начальника управління Бориса Наливайка з головою обласного земляцтва білорусів Володимиром Кочелабою.

У зустрічі взяли участь завідувач сектору з питань шукачів захисту та соціальної інтеграції Ігор Березенський та заступник начальника відділу у справах іноземців та осіб без громадянства Олександр Дзирук.

Підставою зустрічі стало прийняття Урядом постанови від 23 грудня 2020 року №1302 щодо перебування в Україні громадян Республіки Білорусь. Дана постанова передбачає, що до 31 грудня 2021 року громадяни Республіки Білорусь, які прибули в Україну на законній підставі, можуть тимчасово перебувати на її території 180 днів безперервно упродовж року.

Білоруси в Україні – друга за чисельністю національна меншина. Проведення вищезазначених зустрічей є важливою складовою у підтримці міжнаціональних партнерських взаємовідносин та обміну новими культурними надбаннями між нашими народами.



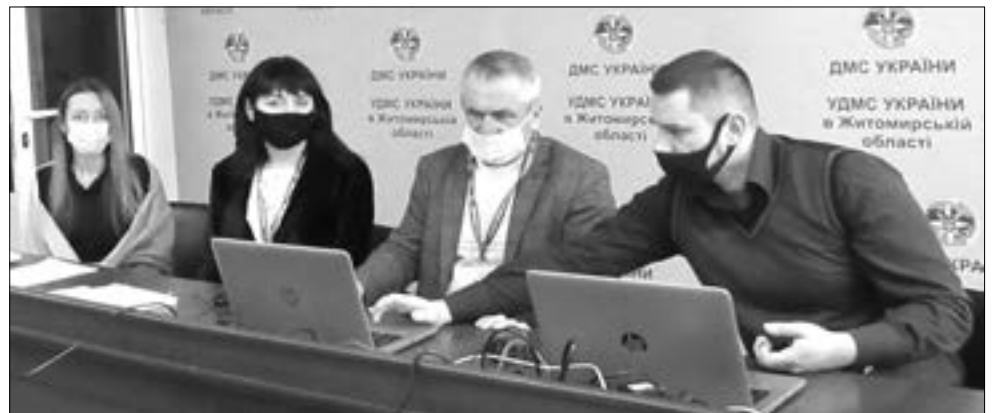
У ході спілкування сторони обмінялися контактами задля можливості надання відповідної допомоги, зокрема це продовження терміну перебування, законність перебування, надання первинної правової безоплатної допомоги і т.д.

Адже українці за кордоном і

представники національних спільнот є своєрідними народними дипломатами інтересів та відіграють важливу роль, як у розвитку країни і окремо взятого регіону, так і у підтримці і реалізації соціально значущих проектів.

**Управління ДМС  
у Вінницькій області**

## Навчаємося онлайн в УДМС України в Житомирській області



В Управлінні ДМС України в Житомирській області було проведено навчання в онлайн-режимі для працівників структурних підрозділів.

У роботі взяли участь 89 осіб, серед яких керівники структурних підрозділів

перебування на території України.

Не залишилося осторонь питання щодо роботи в системі електронного діловодства «Мегаполіс». Під час навчання працівники мали змогу удосконалити навички роботи в системі та поглибити знання про особливості підготовки вхідних та внутрішніх листів в електронній формі.

Окрему увагу приділено питанням щодо забезпечення функціонування реєстру територіальних громад. Акцентовано на дотриманні вимог постанови Кабінету Міністрів України від 02.03.2016 р. № 207 «Про затвердження Правил реєстрації місця проживання та Порядку передачі органами реєстрації інформації до Єдиного державного демографічного реєстру».

Опрацьовані напрями навчання викликали інтерес у працівників, оскільки проведене заняття супроводжувалося постійною взаємодією учасників. Про це свідчить низка поставлених проблемних запитань, чітка відповідь на них та висловлені пропозиції для подальшої ефективної роботи.

**Управління ДМС  
у Житомирській області**



місце проживання.

Протягом 2020 року Міграційною службою області надано 261 дозвіл на імміграцію, продовжено строк перебування на території України 220 іноземцям, а також оформлено понад 600 посвідок на тимчасове проживання та близько



та працівники, до посадових обов'язків яких належать напрямки роботи, що вивчалися.

Протягом часу заняття було акцентовано увагу на якості надання адміністративних послуг, необхідності дотриманні вимог законодавства територіальними підрозділами під час оформлення та видачі паспорта громадянина України та паспорта громадянина України для виїзду за кордон, порядку провадження за заявами іноземних громадян та осіб без громадянства про продовження строку




**У Черкасах підсумували напрацювання 2020 року**


В Управлінні ДМС України в Черкаській області підсумували результати роботи за 2020 рік. Наряду провели в онлайн-режимі у форматі відеоконференції.

Керівники структурних та територіальних підрозділів установи обговорили напрацювання минулого року за ключовими напрямками роботи – з питань паспортної роботи, протидії нелегальній міграції і роботи з іноземцями та особами без громадянства.

Було проаналізовано стан позовної роботи, виконавської дисципліни, роботи з управління персоналом, інформатизації та недоліки, допущені працівниками під час формування та опрацювання заяв-анкет на оформлення

біометричних документів.

Окремо зупинилися на додержанні антикорупційного законодавства та проведенні деклараційної кампанії у 2021 році.

Начальник Управління ДМС України в Черкаській області Іван Шапран зазначив, що, попри карантинні обмеження, міграційники у 2020 році доклали максимум зусиль для підвищення якості надання адміністративних послуг та створення комфортних умов для суб'єктів звернення.

У лютому 2020 році у м. Черкаси презентували оновлену залу на 8 робочих місць, із зоною очікування та дитячим куточком. Громадяни України та іноземці мають змогу отримати весь перелік

адміністративних послуг, що надаються міграційною службою.

У 2020 році стартували дві безкоштовні послуги: внесення до безконтактного електронного носія ID-картки кваліфікованого електронного підпису (КЕП) та комплексна послуга для підлітків, що передбачає перше оформлення паспорта громадянина України з одночасною реєстрацією в Державному реєстрі фізичних осіб – платників податків із подальшим відображенням інформації про реєстраційний номер облікової картки платника податків (РНОКПП) у паспорті платника податків.

Працівники Управління ДМС України в Черкаській області провели інформаційну кампанію щодо популяризації оформлення паспорта громадянина України у формі картки, так званої «біометричний» члендж. Біля 80% працівників Управління документовані сучасними ID-картками.

Насамкінець очільник Управління додав, що реалізація запланованих завдань на 2021 рік залежатиме від кожного працівника установи.

*Управління ДМС в Черкаській області*

**Торік на Кіровоградщині власниками біометричних документів стало майже 53 тис. осіб**

У 2020 році до підрозділів Управління Державної міграційної служби у Кіровоградській області звернулись за оформленням паспорта громадянина України понад 29 тис. осіб, закордонного паспорта – майже 24 тис. жителів Кіровоградщини.

Попит з оформлення біометричних документів минулого року зазнав значного зниження. Так, кількість звернень громадян для оформлення ID-картки у порівнянні з 2019 роком знизилась на 26%, а паспортів для виїзду за кордон – на 58%.

Загалом з часу запровадження в дію біометричних паспортів у формі картки їх на Кіровоградщині було оформлено понад 135 тис., а закордонних паспортів з чипом в області отримало майже 280 тис.

осіб.

Нагадаємо, закордонний паспорт можна оформити у будь-якому підрозділі, незалежно від реєстрації місця проживання, а на час дії карантину за місцем перебування можна отримати також і ID-картку.



*Управління ДМС в Кіровоградській області*

**Минулого року більше чотирьох тисяч громадян отримали дистанційні консультації в УДМС Запорізької області**

2020 рік вніс ряд коректив в роботу міграційної служби Запоріжччини. Зокрема, торік у розпал пандемії максимальну увагу було приділено дистанційному консультуванню, що дозволило запоріжцанам безпечно та не порушуючи умов самоізоляції, отримати відповіді на питання, які входять до компетенції ДМС.

Громадяни активно користувалися запропонованими дистанційними формами консультування. Так, за рік на телефон гарячої лінії Управління було прийнято 3098 дзвінків, що на 3% менше, ніж у 2019 році – 3201 дзвінок. При цьому кількість тих, хто звернувся за консультацією на офіційну сторінку Управління в мережі Facebook, збільшилась на 300% та склала 203 особи, проти 66 у 2019 році. На електронну пошту щотижня зверталось біля 20 громадян.

Переважно запоріжці цікавилися порядком обслуговування у підрозділах УДМС під час проведення протиепідеміологічних заходів; строками зберігання готових документів; процедурою оформленням біометричних внутрішніх та закордонних паспортів.

Активно за консультаціями зверталися також іноземці, які цікавилися правилами перебування на території України під час пандемії та умовами продовження/отримання посвідки на постійне/тимчасове проживання у цей період.

Ми раді, що у складний час мали змогу допомогти вам у вирішенні нагальних питань та отримали багато позитивних відгуків про нашу роботу.

Дякуємо за довіру та продовжуємо працювати для вас.

Нагадаємо, що і наразі можна дистанційно звернутися до УДМС в Запорізькій області:

- поштою за адресою: вул. Незалежної України, 90, Запоріжжя, 69005;
- на електронну скриньку: [zr@dmsu.gov.ua](mailto:zr@dmsu.gov.ua);
- написавши в особисті повідомлення на офіційній сторінці Управління у мережі Facebook;
- зателефонувавши на телефон «гарячої лінії» УДМС (061) 233-03-74.

*Управління ДМС в Запорізькій області*

**Міграційники Донеччини провели онлайн нараду**

Начальником Головного управління ДМС України в Донецькій області Євгеном Микитенко та першим заступником Тетяною Ясько, з використанням програмного забезпечення Microsoft Teams, в онлайн режимі проведено оперативну нараду з керівниками структурних та територіальних підрозділів. Під час онлайн наради було підведено підсумки та обговорено результати діяльності територіальних підрозділів за напрямками притягнення порушників міграційного законодавства до адміністративної відповідальності та протидії нелегальній міграції у 2020 році, доведення перспективних планів роботи за цими напрямками на 2021 рік.

Безпосередньо, на нараді було окреслено, як проблемні питання, що безпосередньо вплинули на роботу у цій сфері так



і шляхи вирішення зазначених питань з метою поліпшення цієї діяльності. Обговорено перспективні плани діяльності за цими напрямками, що спрямовано на досягнення результатів роботи у 2021 році.

Крім того, під час наради вивчалися останні зміни та новели у законодавстві України з питань правового статусу іноземців та осіб без громадянства, маючи на

меті, надання вчасних та вичерпних адміністративних послуг, які потребують громадяни. Зокрема, доведено до працівників впровадження пілотних проектів із застосуванням функціоналів «Незаконні мігранти» та «Пункт тимчасового перебування іноземців» модернізованої версії підсистеми «Облік іноземців та біженців» ЄІАСУМІ.

*ГУДМС в Донецькій області*

**Про підсумки роботи служби за 2020 рік та пріоритетні напрямки на 2021 рік говорили на розширеній нараді у Полтаві**


В Управлінні Державної міграційної служби України в Полтавській області під керівництвом начальника Управління Сергія Шостака проведена розширена нарада з керівниками структурних та територіальних підрозділів УДМС області, на якій підвели підсумки службової діяльності за рік, що минув.

Звернув увагу на надання якісної консультативної інформації громадянам та підвищення кваліфікації працівників служби, в частині вивчення діючого законодавства для покращення якості обслуговування громадян. На нараді заслухали інформацію:

про якість надання адміністративних послуг

з питань оформлення паспорта громадянина України у формі картки та паспорта громадянина України для виїзду за кордон громадянам, наголошено на здійсненні постійного контролю щодо належної ідентифікації осіб.

про підсумки роботи територіальних підрозділів за минулий рік з питань надання дозволів на імміграцію в Україну, продовження строку перебування на території України іноземців та осіб без громадянства, а також документування біометричними посвідками.

Проаналізовано результати роботи територіальних підрозділів УДМС з протидії нелегальній міграції за звітний період та визначено завдання на 2021 рік. Наголошено на взаємодії з правоохоронними органами з питань організації протидії нелегальній міграції та посилення контролю за перебуванням іноземців на території обслуговування, виявлення серед них порушників міграційного законодавства.

Під час наради заслухали керівники по напрямкам роботи, поставлені конкретні терміни щодо усунення виявлених недоліків в їх діяльності. Підсумувавши результати праці за звітний період та обговоривши актуальні питання, учасники визначили пріоритетними напрямками роботи в наступному році.

*Управління ДМС у Полтавській області*



В умовах карантину нараду провели в онлайн-режимі у форматі відеоконференції.

У вступному слові начальник УДМС області поінформував про показники діяльності за минулий рік, наголосив на неухильне дотримання комунікаційного стандарту спілкування працівниками міграційної служби із громадянами та суворо застеріг від можливих проявів корупційних діянь.

територіальними підрозділами УДМС області за 2020 рік та проблемні питання, що виникають в роботі;

про організацію роботи територіальних підрозділів за минулий рік з питань реалізації Закону України «Про громадянство України», зокрема в частині оформлення матеріалів про громадянство;

щодо організації роботи територіальних підрозділів УДМС області за 2020



**Продовження, початок на стор. 1**

Також одночасно з поданням Уповноважений го-тує та надсилає до Апарату Верховної Ради України пропозиції для врахування під час підготовки законопроектів.

Рішення Європейського суду вважається виконаним в повному обсязі після ухвалення на засіданні КМ РС відповідного рішення (резолуції). Таке рішення ухвалюється після надання державою інформації про вжиття всіх заходів індивідуального та загального характеру, необхідних для виконання відповідного рішення Європейського суду та попередження порушень Конвенції у майбутньому. Тільки в такому випадку рішення Європейського суду вважається виконаним і знімається з контролю КМ РС.

Так, про хід виконання кожного рішення Європейського суду у справі проти України Уповноважений звітує КМ РС. Відповідно до Правил КМ РС щодо нагляду за виконанням рішень і умовами дружнього врегулювання, держава подає до КМ РС Плани дій (action plans) або ж Звіти про виконання (action reports) рішень Європейського суду. Крім цього, щоквартально КМ РС збирається на засідання, присвячені розгляду питань про виконання державами-членами Ради Європи рішень Європейського суду.

За наслідками розгляду кожної справи КМ РС ухвалює рішення або резолюції (проміжні або остаточні). У проміжних резолюціях КМ РС вказує заходи, вжиті державою на момент прийняття резолюції, та які ще слід вжити, чи надати свої пропозиції щодо виконання рішень Європейського суду. Після встановлення факту, що держава вжила всіх заходів для виконання рішення Європейського суду, КМ РС приймає остаточну резолюцію з висновком, що він виконав свої функції контролю за виконанням рішення відповідно до ч. 2 ст. 46 Конвенції.

З докладнішою інформацією щодо рішень Європейського суду, які були визнані КМ РС у своїх резолюціях такими, що повністю виконані Україною, у тому числі поіменний перелік рішень Європейського суду, які були виконані Україною, а також номери та дати резолюцій КМ РС про припинення нагляду за виконанням зазначених рішень, можна ознайомитися на офіційному веб-сайті Міністерства юстиції України у підрубриці «Інформація щодо виконання рішень Європейського суду з прав людини у справах проти України» рубрики «Захист інтересів держави в Європейському суді» або за посиланням: <https://minjust.gov.ua/m/informatsiya-schodovikonannya-rishenevropeyskogo-sudu-z-prav-lyudini-u-spravah-proti-ukraini>, а також у базі даних HUDOC-Exec за посиланням: <https://hudoc.exec.coe.int/>.

Водночас повідомляємо, що Україна займає друге місце за кількістю справ, які перебувають на розгляді у Європейському суді. Кількість заяв у таких справах проти України сягає 10 050 – 16,2% від загальної кількості зареєстрованих Європейським судом справ щодо 47 держав-членів Ради Європи. Станом на 12 листопада 2020 року Європейським судом ухвалено 1 489 рішень, якими констатовано порушення Україною положень Конвенції та Протоколів до неї.

1046 рішень Європейського суду у справах проти України визнані КМ РС у своїх резолюціях такими, що повністю виконані Україною. Невиконаними залишаються 582 рішення Європейського суду.

Більшість рішень, ухвалених Європейським судом у справах проти України, пов'язані з існуванням в Україні системних та структурних проблем.

Основними такими проблемами, які призводять до констатації Європейським судом порушень Україною положень Конвенції, є:

- невиконання або тривале виконання рішень національних судів (група справ «Жовнер/Юрій Миколайович Іванов/Бурмич та інші проти України» (заяви №, № 40450/04 та № 46852/13);

- матеріально-побутові умови тримання осіб, які перебувають у місцях попереднього ув'язнення або в установах виконання покарань, та під час перевезень, ненадання таким особам належної медичної допомоги, а також відсутність ефективного юридичного засобу захисту у зв'язку з цим (група справ «Невмержицький проти України»/«Сукачов проти України» (заяви № 54825/00 та № 14057/17);

- надмірна тривалість провадження у цивільних і кримінальних справах (група справ «Меріт проти України» та «Світлана Науменко проти України» (заяви № 66561/01 та № 41984/98);

- жорстоке поводження з особами, які перебувають під контролем держави у місцях досудового тримання під вартою або в місцях виконання покарань, а також непроведення органами влади ефективного розслідування таких скарг (група справ «Каверзін/Афанасьєв/Белоусов проти України» (заяви № 23893/03, № 38722/02 та № 4494/07).

Процес виконання рішення Європейського суду має комплексний характер, складається з низки послідовних заходів, до виконання яких залучаються різні органи державної влади, причетні до порушення, та може бути достатньо тривалим у часі у зв'язку із необхідністю внесення змін до чинного законодавства, покращення адміністративної та судової практики тощо.

Якщо виплата відшкодування, присудженого рішенням Європейського суду, здійснюється без затримок завдяки належному бюджетному фінансуванню, то незабезпечення ефективного вжиття заходів загального характеру становить серйозну інституційну проблему.

Виконання окремого рішення Європейського суду може потребувати чітких та злагоджених дій органів усіх гілок влади – як законодавчої, так і виконавчої та судової.

Прикладом однієї із наймасштабніших структурних проблем, яка потребує невідкладного вирішення та вимагає прийняття негайних та злагоджених дій усіх органів державної влади, є невиконання або тривале виконання рішень національних судів в Україні. Зокрема, рішення Європейського суду у справі «Бурмич та інші проти України» від 12 жовтня 2017 року, у якому Європейський суд вкотре наголосив на системному характері проблеми невиконання чи тривалого виконання рішень національних судів в Україні, яку вперше було констатовано ще в 2001 році. Вирішення проблеми невиконання судових рішень потребуватиме зусиль як багатьох органів виконавчої влади (Міністерство юстиції, Міністерство соціальної політики, Держказначейство та інших), так і прийняття змін до законодавства Верховною Радою України, а також відповідних зусиль судової гілки влади, включаючи розробку та впровадження стратегії подолання цієї проблеми.

Саме для цілей об'єднання та координації зусиль багатьох державних органів для вирішення комплексних проблем, констатованих в рішеннях Європейського суду 1 квітня 2020 року Кабінетом Міністрів України було утворено Комісію з питань виконання рішень Європейського суду з прав людини (далі – Комісія).

Основними завданнями Комісії є:

- розроблення механізмів усунення системних і структурних проблем, констатованих у рішеннях Європейського суду у справах проти України, та попередження виникнення таких проблем у майбутньому;

- підготовка та подання Кабінету Міністрів України узгоджених пропозицій щодо виконання рішень Європейського суду у справах щодо України, а також відповідних рішень КМ РС про вжиття заходів на їх виконання;

- надання пропозицій Кабінету Міністрів України щодо спрямування дій центральних органів виконавчої влади і забезпечення їх взаємодії з метою повного та ефективного виконання рішень Європейського суду у справах щодо України, а також з метою ухвалення КМ РС Остаточної резолюції про виконання кожного конкретного рішення Європейського суду у справі щодо України;

- удосконалення нормативно-правової бази з метою виконання рішень Європейського суду.

Крім того, слід зазначити, що одним з пріоритетних напрямів роботи, у зв'язку з агресією РФ проти України, стало звернення до Європейського суду з міждержавними заявами відповідно до ст. 33 (міждержавні справи) Конвенції.

Протягом 2014-2019 років Урядом України було подано до Європейського суду декілька заяв проти Уряду Російської Федерації. Наразі на його розгляді перебувають 5 міждержавних справ, зокрема:

1. «Україна проти Росії (щодо Криму)» за № 20958/14 щодо порушень прав людини на території АР Крим внаслідок анексії РФ;

2. «Україна проти Росії (щодо Донбасу)» за № 8019/16 щодо порушень прав людини на окремих територіях Донецької та Луганської областей;

3. «Україна проти Росії (II)» за № 43800/14 стосовно фактів викрадення на території Донецької та Луганської областей дітей-сиріт та дітей-інвалідів представниками російських окупаційних

адміністрацій, так званих «ДНР» та «ЛНР» та їх незаконного або фактичного переміщення на територію Росії;

4. «Україна проти Росії (VII)» щодо порушення Росією прав українських політичних в'язнів;

5. «Україна проти Росії (VIII)» щодо захоплених українських моряків.

Міждержавні заяви України проти Російської Федерації стосуються скарг на масові та систематичні порушення прав людини на тимчасово окупованих територіях Автономної Республіки Крим та м. Севастополя та Донецької і Луганської областей.

Зокрема, міждержавні заяви охоплюють скарги Уряду України на порушення прав людини, гарантованих ст.ст. 2 (Право на життя), 3 (Заборона катування), 5 (Право на свободу та особисту недоторканість), 6 (Право на справедливий суд), 8 (Право на повагу до приватного і сімейного життя), 9 (Свобода думки, совісті і релігії), 10 (Свобода вираження поглядів), 11 (Свобода зібрань та об'єднання) Конвенції, ст. 14 (Заборона дискримінації) Конвенції про захист прав людини і основоположних свобод (далі – Конвенція) у поєднанні зі ст.ст. 3, 5, 6, 8, 9, 10, 11 Конвенції, ст. 18 (Межі застосування обмежень прав), 38 (Розгляд справи) у поєднанні зі ст. 6 Конвенції та ст.ст. 1 (Захист права власності), 2 (Право на освіту) та 3 (Право на вільні вибори) Першого протоколу до Конвенції, ст. 2 (Свобода пересування) Четвертого протоколу до Конвенції, ст. 1 (Загальна заборона дискримінації) Дванадцятого протоколу до Конвенції.

Вказані справи перебувають на стадії розгляду в Європейському суді щодо їх прийнятності. Наразі очікується рішення Європейського суду щодо подальшого розгляду міждержавних справ України проти Росії.

**– Яку роботу проводить Міністерство для захисту прав українських громадян за кордоном?**

– У 2019-2020 роках були укладені такі міжнародні договори з питань міжнародно-правового співробітництва у цивільних та кримінальних справах:

Договір між Україною та Королівством Марокко про правову допомогу у цивільних і комерційних справах;

Договір між Україною та Королівством Марокко про правову допомогу у кримінальних справах та екстрадицію;

Договір між Україною та Королівством Марокко про передачу засуджених осіб;

Договір між Україною та Йорданським Хашимітським Королівством про взаємну правову допомогу у цивільних справах;

Договір між Україною та Йорданським Хашимітським Королівством про видачу правопорушників;

Договір між Україною та Йорданським Хашимітським Королівством про взаємну правову допомогу у кримінальних справах;

Договір між Україною та Йорданським Хашимітським Королівством про передачу засуджених осіб;

Договір між Україною та Федеративною Республікою Бразилія про взаємну правову допомогу та правові відносини у цивільних справах;

Міжамериканська конвенція про виконання кримінальних покарань за кордоном;

Міжамериканська конвенція про взаємну допомогу в кримінальних справах та Факультативний протокол до Міжамериканської конвенції про взаємну допомогу в кримінальних справах (прийнято на пленарному засіданні ВРУ 5 листопада 2020 року).

Реалізація зазначених міжнародних договорів створить ефективні механізми співробітництва центральних органів договірних держав у сфері надання взаємної допомоги у цивільних і кримінальних справах, що, зокрема, полягатиме у взаємному визнанні і виконанні судових рішень у цивільних і комерційних справах, надасть змогу врегулювати питання стягнення аліментів у випадках, коли особи, які мають право на утримання, і особи, які зобов'язані надавати утримання, проживають на території іноземних держав, вирішувати питання про передачу осіб, засуджених до позбавлення волі до держави їх громадянства тощо.

**Оксана Грязнова,  
начальник Управління  
інформаційної політики  
Міністерства юстиції України**





## «Єдине щастя в житті – це постійне прагнення вперед», – з таким девізом завершився рік для міграційної служби Тернопільської області

Залишився у минулому 2020 рік. Попри труднощі і запровадження карантинних обмежень, пристосування до змін у наданні громадянам адміністративних послуг в умовах протиепідемічних застережень для міграційної служби області цей рік став роком змін та нового досвіду.

В УДМС України у Тернопільській області протягом року постійно проводилась роз'яснювальна робота з громадськістю щодо діяльності ДМС та послуг, що надаються ДМС шляхом періодичного проведення PR-кампаній серед громадян щодо адміністративних послуг.

Протягом 2020 року міграційною службою оформлено та видано 31 762 паспортів громадянина України у формі картки та 43 958 паспортів громадянина України для виїзду за кордон.

Враховуючи значну розбудову ЄІАС УМП, усунення проблемних питань в роботі підсистеми «Облік іноземців та біженців» ЄІАС УМП усі територіальні підрозділи УДМС у Тернопільській області з 1 жовтня 2020 року розпочали надання адміністративних послуг з оформлення та видачі дозволу на імміграцію, продовження строку тимчасового перебування на території України, а також прийом документів для оформлення посвідки на тимчасове проживання та посвідки на постійне проживання і видачу таких посвідок.



З метою визначення рівня залученості персоналу системи Державної міграційної служби України, виявлення ключових факторів, що впливають на задоволеність умовами державної служби та визначення найбільш ефективних інструментів управління персоналом, працівники Управління ДМС України в Тернопільській області в березні 2020 року були залучені до проведення зазначеного дослідження. За результатами опитування рівня залученості працівників Управління Державної міграційної служби України в Тернопільській області у I кварталі 2020 року однією з виявлених потреб працівників територіальних підрозділів була зміна графіка робочого часу, оскільки переважна більшість громадян бажає потрапити в терпідрозділи для отримання адміністративних послуг у першій половині дня.

Під керівництвом начальника УДМС України в Тернопільській області за 2020 рік було проведено 5 поточних та 1 капітальний ремонт приміщень територіальних підрозділів Управління ДМС України в Тернопільській



області на суму 647 тис. грн.

Задля реального покращення доступу осіб з вадами зору до інформації про надання адміністративних послуг в усіх 18 територіальних підрозділах та у 2 приміщеннях апарату УДМС було розміщено інформаційні таблиці (Графік роботи) із використанням шрифту Брайля.

З метою забезпечення якісного надання адміністративних послуг забезпечено співпрацю з шістьма центрами надання адміністративних послуг, зокрема ЦНАПом Трибухівської сільської ради Бучацького району, Великогаївської сільської ради, Байковецької ОТГ Тернопільського району та ЦНАПами Тернопільської, Скалатської та Шумської міських рад щодо оформлення та видачі паспорта громадянина України у формі картки та паспорта громадянина України для виїзду за кордон. Систематично проводились навчання з адміністраторами ЦНАПів на базі територіальних підрозділів УДМС. Загалом Управлінням ДМС із ЦНАПами укладено 6 договорів на часткову обробку

персональних даних у базах персональних даних, з яких 2 у 2020 році.

Також з метою налагодження співпраці з органами місцевого самоврядування Управлінням ДМС України в Тернопільській області підписано Угоди



про співробітництво з Борсуківською ОТГ Лановецького району та Козлівською ОТГ Козівського району, де ЦНАПі в перспективі планують надавати послуги ДМС.

Щоб підбити підсумки за минулий рік до міського відділу УДМС України в Тернопільській області із робочим візитом завітав міський голова міста Тернополя Сергій Надал.

«Основною метою є вдосконалення процедур надання адміністративних послуг та поліпшення комфортних умов обслуговування громадян, а тому наша співпраця буде продовжуватись і надалі», – наголосив очільник міста.



У свою чергу начальник Управління Державної міграційної служби в Тернопільській області Ярослав Давибіда додав: «Ми вдячні Сергію Надалу та депутатському корпусу за співпрацю та створені гідні, належні умови як для працівників, так і для громадян».

*Управління ДМС у Тернопільській області*

### ID-картка – обов'язковий документ для реєстрації на ЗНО

З 1 лютого розпочнеться реєстрація школярів для участі у зовнішньому незалежному оцінюванні. Паспорт нового зразка є обов'язковою умовою для його проходження, адже ID-картка не лише посвідчує особу власника та підтверджує громадянство України, але й дає право майбутнім випускникам на реєстрацію у зовнішньому незалежному оцінюванні, яке проходитиме у 2021 році.

Отже, особи, яким виповнилося 14 років та які хочуть вступати до вищих навчальних закладів, повинні подбати про своєчасне одержання паспорта громадянина України у вигляді ID-картки.

Нагадуємо: що для осіб, які досягли 14-річного віку та отримують паспорт громадянина України вперше, документ оформлюється безкоштовно.

Для цього необхідно звернутися безпосередньо до міграційної служби в Тернопільській області.

У разі виникнення додаткових запитань звертайтеся за номером телефону «гарячої лінії» (0352) 27-13-89.

### ID-картка - обов'язковий документ для реєстрації на ЗНО



**ЗНО**  
2021





## Редакційна колегія газети «Міграція» щиро вітає доктора юридичних наук, професора кафедри організації судових, правоохоронних органів та адвокатури НУ «ОЮА», читача газети Михайла Васильовича Косюту з 70-річним ювілеєм!

Михайло Васильович Косюта народився 2 січня 1951 року в с. Жданівка Дрогобицького району Львівської області в багатодітній родині. Світла пам'ять Василю Михайловичу та Євдокії Семенівні, які робили все, щоб діти вирости порядними, щасливими та над усе любили Україну.

Після закінчення середньої школи розпочав свою трудову діяльність робітником на меблевій фабриці міста Борислава на Львівщині, де пропрацював до весни 1969 року.

У цьому ж році був призваний на дійсну строкову військову службу, яку проходив у м. Києві.

Після демобілізації з лав Збройних сил у 1971 році набутий досвід військової служби успішно втілював на практиці, працюючи інструктором Добровільного Товариства сприяння армії, авіації, флоту в м. Борислав на Львівщині.

Проте, прагнучи присвятити своє подальше життя служінню Закону, Михайло Косюта у 1976 році став студентом денної форми навчання судово-прокурорського факультету Харківського юридичного інституту, який закінчив у 1980 році з відзнакою.

Після закінчення навчання свій трудовий шлях розпочав в органах судової влади Львівщини та Тернопільщини.

Пройшов усі шаблі професійного росту, починаючи зі стажиста Ленінського райнарсуду міста Львова, голови Червоноградського міського народного суду і до заступника голови Тернопільського обласного суду з кримінальних справ.

З лютого 1992 року Михайло Васильович плідно працює в органах прокуратури України на посадах прокурора Волинської та Одеської областей, а з 25 листопада 2005 року – прокурора Чернівецької області. З листопада 2008 року – прокурор Дніпропетровської області. За час роботи в органах прокуратури Михайло Косюта зарекомендував себе висококваліфікованим юристом, досвідченим керівником, який вірно визначає пріоритети прокурорсько-слідчої діяльності, проявляє принциповість і вимогливість як до себе, так і до підлеглих працівників.

Він не тільки відмінно володіє методикою судової та прокурорської діяльності, а й постійно приділяє увагу належним умовам праці. Перебуваючи на посаді прокурора Волинської області, М.В. Косюта домігся, щоб прокуратура перейшла до одного з найкращих у місті будинків. А в Одесі було зроблено капітальний ремонт приміщення.

Крім цього, він постійно піклується, щоб працівники були забезпечені житлом. Тільки у 2007 році прокуратурі Чернівецької області було виділено 16 квартир сучасного планування.

Михайло Васильович ефективно організовує роботу органів прокуратури, координує її діяльність з іншими правоохоронними і контролюючими органами, органами місцевої виконавчої влади та самоврядування.

Основні зусилля органів прокуратури області М.В. Косюта спрямовує на захист інтересів держави, прав і свобод громадян, здійснення нагляду за пріоритетними напрямками у соціальній та економічній сферах, недопущення формалізму в цій діяльності.



*Державний радник юстиції 2 класу,  
доктор юридичних наук, професор,  
заслужений юрист України,  
почесний працівник прокуратури України,  
кавалер ордена «За заслуги» III ступеня,  
нагороджений Почесною грамотою Верховної  
Ради України та багатьма відомчими відзнаками  
СБУ та МВС України за плідну співпрацю*

Завдяки організаційним заходам, проведеним за останні два роки Михайлом Косютою на Буковині намітилися позитивні тенденції до спаду криміногенної ситуації. Удвічі зменшилась кількість умисних вбивств, усі з яких повністю розкриті. Значно покращилась якість досудового слідства, активізувалась робота з підтримки державного обвинувачення в судах.

Загалом М.В. Косюта понад 20 років відпрацював на посадах прокурора Волинської, Одеської, Чернівецької, Дніпропетровської області і його вміння працювати з людьми, особистий приклад позитивно впливали на продуктивність праці в очолюваних ним колективах, які за підсумками роботи неодноразово визнавалися Генеральною прокуратурою України одними із кращих колективів серед прокуратур областей.

Принциповий, врівноважений підхід Михайла Васильовича у оцінці роботи підлеглих уміло поєднується з доброзичливим ставленням до них за відданість справі. Він багато сил, енергії і досвіду віддає вихованню молодих працівників, підвищенню професійної та загальної культури, створенню атмосфери високої вимогливості

корупції.

Зазначена інформація вноситься до Єдиного державного реєстру декларацій осіб, уповноважених на виконання функцій держави або місцевого самоврядування та оприлюднюється на офіційному веб-сайті Національного агентства з питань запобігання корупції.

З 1 січня 2021 року, у відповідності до Закону України «Про Державний бюджет України на 2021 рік», прожитковий мінімум для працездатних осіб на 1 січня 2021 року становить 2270 грн, тобто 2270 грн x 50 ПМ = 113 500 грн (сума, яка вважається суттєвою зміною в майновому стані).

Положення ч. 4 ст. 52 Закону застосовуються до суб'єктів декларування, які є службовими особами, що займають відповідальне та особливо відповідальне становище (перелік службових осіб, які займають відповідальне та особливо відповідальне становище визначений в примітці до статті 51-3 Закону), а також суб'єктів декларування, які займають посади, пов'язані з високим та підвищеним рівнем

та взаємоповаги в колективі.

Як вчений не перериває зв'язків з юридичними вузами країни, виступає з лекціями перед студентами, є членом спеціалізованої вченої ради із захисту докторських дисертацій Одеської національної юридичної академії.

Також був членом робочої групи Верховної Ради України з розробки Закону України «Про прокуратуру».

За сумлінне і зразкове виконання службових обов'язків, ініціативу та високий професіоналізм у роботі він неодноразово заохочувався Генеральним прокурором України.

За вагомий особистий внесок у зміцнення законності та високий професіоналізм 23 серпня 1999 року наказом Генерального прокурора України № 611 М. В. Косюта нагороджений нагрудним знаком «Почесний працівник прокуратури України», Указом Президента України від 30 листопада 2000 року нагороджений орденом «За заслуги» III ступеня та Указом Президента України від 4 жовтня 1999 року йому присвоєно почесне звання «Заслужений юрист України».

Також, як було зазначено, Михайло Васильович плідно займається і науковою діяльністю, бере безпосередню участь у розвитку юридичної науки в Україні, успішно захистив дисертацію і йому присвоєно науковий ступінь доктора юридичних наук та вчене звання професора.

У творчому доробку М.В. Косюти ряд монографій та підручників для студентів юридичних вузів країни.

Довголітня сумлінна праця Михайла Косюти на керівних посадах в органах прокуратури сприяє утвердженню верховенства закону, ефективності прокурорського нагляду, зміцненню законності.

Михайло Васильович має чудово сім'ю. Його знають як люблячого чоловіка, шанованого батька та мудрого дідуся. Він завжди знаходить час для того, щоб побути в родинному колі, де панують тепло рідної оселі, добро і злагода.

Дружина Галина Петрівна в усьому допомагає чоловікові, разом виховали донечку Ольгу (за фахом – юрист). Ольга перебувала на службі в органах прокуратури, а зараз працює приватним нотаріусом у м. Одесі. Підрастають онуки: Михайлик та Марійка.

**Шановний Михайле Васильовичу!  
Прийміть щирі вітання з нагоди  
Вашого Ювілею!**

**Ваш професіоналізм та наполеглива праця стали вагомим внеском у розвиток правоохоронної діяльності, що робить Ваш трудовий шлях справжнім прикладом для наслідування, а відданість роботі в поєднанні з життєвою мудрістю та особистими якостями забезпечили Вам повагу колег та студентів. Нехай Ваш шлях буде наповненим новими злетами й досягненнями, а людська шана буде подякою Вам за плідну працю, чуйність, вміння творити добро на благо незалежної України. Міцного здоров'я Вам, благополуччя, миру, щедрої долі, щастя у житті, творчої наснаги у відповідальній роботі, здійснення заповітних, мрій та сподівань! Успіхів у всьому задуманому та нових плідних здобутків! Нехай Господь береже Вас і подарує багатьом і благі літа!**

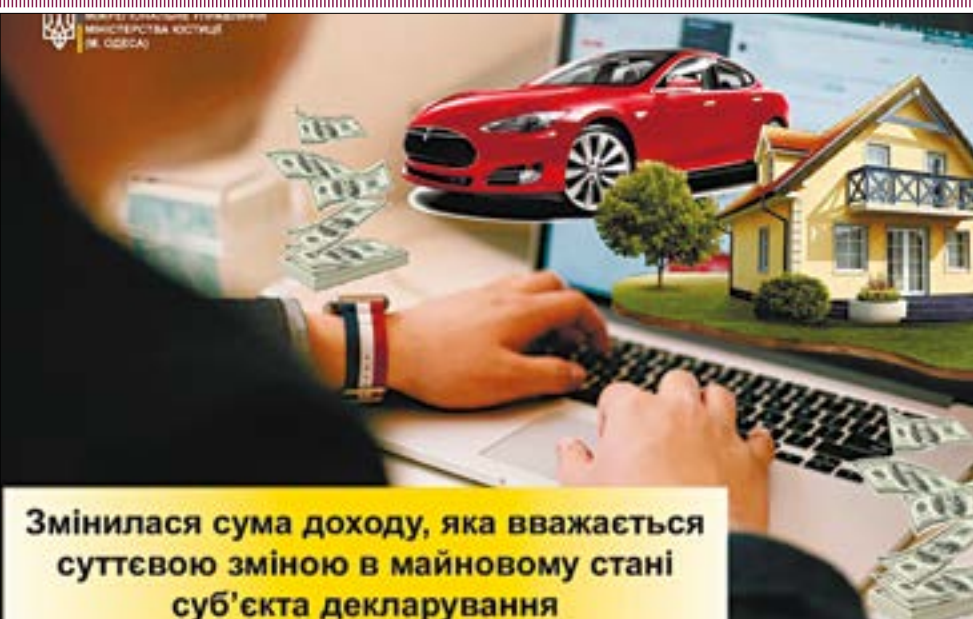
корупційних ризиків (перелік посад затверджений Рішенням Національного агентства з питань запобігання корупції від 17.06.2016 р. № 2).

Правила заповнення форми повідомлення про суттєві зміни в майновому стані суб'єкта декларування затверджені Рішенням Національного агентства з питань запобігання корупції від 10 червня 2016 року № 3 (у редакції наказу Національного агентства з питань запобігання корупції від 12 грудня 2019 року № 168/19).

Роз'яснення щодо заповнення повідомлень про суттєві зміни в майновому стані суб'єкта декларування доступні на офіційному веб-сайті Національного агентства з питань запобігання корупції у розділі «Декларування».

Окрім того, звертаємо увагу, що 1 січня 2021 року розпочалась щорічна кампанія декларування, яка триватиме до 31 березня 2021 року.

**Сектор з питань запобігання  
і виявлення корупції  
Південного МУ Мінюста  
(м. Одеса)**



**Змінилася сума доходу, яка вважається суттєвою зміною в майновому стані суб'єкта декларування**

Відповідно до ч. 4 ст. 52 Закону України «Про запобігання корупції» (далі – Закон) у разі суттєвої зміни у майновому стані суб'єкта декларування, а саме отримання доходу, придбання майна або здійснення витрату на суму, яка перевищує 50 прожиткових мінімумів,

встановлених для працездатних осіб на 1 січня відповідного року, зазначений суб'єкт у десятиденний строк з моменту отримання доходу, придбання майна або здійснення витрату зобов'язаний повідомити про це Національне агентство з питань запобігання





## Житло для переселенців на Закарпатті: міфи чи реальність?



Галина Дудчук

**Як переселенці на Закарпатті вирішують свої житлові проблеми на сьомому році після втечі з окупації? На яку допомогу можуть розраховувати на державному та регіональному рівнях? І що треба зробити, щоб люди зі Сходу почувалися повністю інтегрованими у нові громади?**

За даними Міністерства соціальної політики, в Україні на обліку перебувають 1 459 268 внутрішньо переміщених осіб. Із них 3 722 людини обрали для себе далеке від Донбасу Закарпаття. На перший погляд, це небагато – порівняно із загальною кількістю. Проте чи означає це, що проблем у закарпатських переселенців значно менше, ніж в інших регіонах?

За результатами дослідження, проведеного громадською організацією «Закарпаття – Донбас» серед переселенців у 2019 році, 92,5% опитаних не планують повертатися до попереднього місця проживання у будь-якому разі.

Це красномовна цифра. За час, що минув після переселення народилося чимало дітей, хтось одружився, у когось діти поїхали за кордон навчатися. Тобто інтеграція іде повним ходом, але є одна спільна для всіх переселенців країни проблема – житло. Якщо точніше – реальна відсутність шансів мати власний дах над головою.

**Ресстрація на участь у державних програмах триває. Грошей – немає**

Державний фонд сприяння молодіжному житловому будівництву реалізує кілька програм, в яких можуть узяти участь переселенці. Це – «Доступне житло», яка стартувала в 2017 році, та «Кредит для ВПО та АТО (ООС)», розпочата наприкінці 2019 року. Умови кожної із двох програм відрізняються. За програмою «Доступне житло» держава відшкодовує 50% вартості житла для сім'ї переселенців, відповідно до визначеного розрахунку. А учасники програми «Кредит для ВПО та АТО (ООС)» можуть отримати кредит під 3% річних у гривнях на термін до 20 років.

За словами Галини Дудчук, директора Закарпатського регіонального управління Державного фонду сприяння молодіжному житловому будівництву (Держмолодьжитло), який реалізує зазначені житлові програми, такими програмами з грудня 2017-го по 2019 рік в області скористалися 22 сім'ї переселенців. Частина з них уже оформили право власності на житло. На черзі перебувають ще майже 200 сімей.

«Умови цих програм адаптовані до потреб внутрішньо переміщених осіб, ефективні, про що свідчать результати попередніх років. Але, на жаль, відсутність повноцінного фінансування стоїть на заваді масовій реалізації цих найбільш зручних програм для ВПО. Крім того, фінансування даних програм із державного бюджету у 2020 році не передбачено. Не бачимо перспектив у держбюджеті і в 2021 році», – говорить Галина Дудчук.

Незважаючи на труднощі з фінансуванням програм, ресстрація бажаючих узяти в них участь триває. Ресстрація відбувається в електронній формі на веб-сайті регіонального управління.

«Це особливо зручно наразі, під час карантину. Усі питання щодо ресстрації вирішуємо в робочому порядку, потрібно лише заповнити заяву встановленого зразка та анкети на членів сім'ї. Пакет документів для отримання державної підтримки чи кредиту громадяни готуватимуть, коли надійдуть кошти на ці програми», – повідомила директор регіонального Управління.

«Я вважаю, що внутрішньо переміщені особи потре-

бують особливої підтримки держави щодо забезпечення житлом. Переселенці, які обрали для себе Закарпаття, скоріш за все, ніколи не повернуться на Донбас. Проблема забезпечення житлом таких людей залишається вкрай актуальною, без підтримки держави це болоче питання вирішити неможливо. Світ переживає важкі та складні часи, і Україна, і Закарпаття – не виняток. Керівництво Держмолодьжитла працює для залучення коштів з інших джерел, а саме – за рахунок міжнародних грантів. Є великі перспективи залучення таких ресурсів у 2021 році. Наразі завершується низка процедур на рівні уряду та Верховної Ради за участі нашого керівництва щодо проекту «Житлові приміщення для внутрішньо переміщених осіб», а саме: ратифіковано угоду з урядом Німеччини, що дасть змогу отримати в 2021 році до 25,5 млн євро у вигляді грантів для реалізації проекту. Про умови та терміни цієї програми буде повідомлено пізніше», – додала співрозмовниця.

А що думають самі переселенці Закарпаття? Чи відрізняються їхні історії від історій таких самих людей в інших регіонах?

**«Переїзди, які вже втомилася рахувати»**

**Ольга Лемко** – переселенка з Донецька, яка понад шість років живе в Ужгороді. Виховує доньку: коли переїхали, дитині було 3 роки. Ольга має інвалідність, пов'язану з онкологією.

**Життя до переїзду у Закарпаття:** «У Донецьку працювала бухгалтером, на час переїзду перебувала у декретній відпустці. Коли переїхала, знову почала шукати



Ольга Лемко

роботу у сфері бухгалтерії. За кілька місяців стала головним бухгалтером і продовжую працювати у цій же компанії».

**Чому саме Ужгород?** «Ужгород виявився, мабуть, п'ятим місцем, у якому я була з початку війни, але першим, де вирішила жити. Наприкінці травня 2014 року ми виїхали спочатку до родичів у Полтавську область, потім – на море, надалі жили у подруги на дачі. Кочували так до самої осені, зрозумівши, що військові дії затяглися, треба шукати щось більш постійне для проживання. Дитині треба було йти в садочок, мені – на роботу, велика потреба була у спілкуванні. Почали обирати міста. Думали про Харків та Київ, ми там бували, нам там подобалось, там були можливості для розвитку дітей. Але одного разу мені зателефонувала знайома – вона переїхала до Ужгорода і запропонувала це місто. Сказала, що місто маленьке, компактне, з маленькими дітьми та без машини буде зручно, бо все поруч, можна скрізь дійти пішки. За один день ми зібрали речі, купили квитки – і поїхали. Це було 13 листопада 2014 року».

**Про житло:** «До початку окупації ми з чоловіком мали будинок, для доньки ми придбали ще один, щоб коли виросте вже мала житло. У батьків також було дві квартири: і у тата, і у мами. У будинку наразі живе мій колишній чоловік, який залишився в Донецьку. Будинок доньки дає за оплату комунальних, щоб не стояв порожнім. Мама померла, її квартира не була, як виявилось, приватизована, тому навіть не знаю, що з цим житлом. Татова квартира непридатна для проживання, там кілька разів у будинок чи поруч потрапляли снаряди, вилітали вікна, проблеми з дахом, щось начебто ремонтувалось, але жити там не можна».

Головна проблема, з якою зіштовхнулися на початку, – не могли знайти квартиру. Коли господарі дізнавалися, що ми – дві жінки з трьома маленькими дітьми, ще й

переселенки з Донецька, – то або кидали слухавку, або навідріз відмовлялися здавати нам житло. Першу квартиру знайшли через якусь громадську організацію, там була жінка-ріелторка, яка за нас поручилася перед господарем та сказала, що ми – її далекі родички. Тільки тоді нас пустили».

Сказати, що коштів не вистачало, мабуть, неправильно. Напевно їх вистачало, бо я якось же вижила. Але мені завжди бракувало впевненості, що коштів вистачить. Завжди була тривога: а раптом щось станеться, і я з дитиною залишусь на вулиці».

Зараз живу у восьмій чи дев'ятій квартирі, вже втомилася рахувати свої переїзди. Квартири ми обирали недорогі, тому були певні незручні нюанси. Коли ставало дуже важко, починали шукати іншу квартиру, надіючись на краще. Нещодавно знову переїхала, сподіваюсь – надовго. Мрію, що наступний переїзд буде до власної оселі».

Приблизно половину мого доходу йде на сплату оренди. Розглядала варіант кредиту, але наразі не можу собі це дозволити. Десять років п'ять було дуже важко психологічно віддавати гроші за оренду, знаючи, що в мене є своя квартира та будинок. Чотири роки психотерапії та, мабуть, остаточно хвороба допомогла повністю відпустити це».

Можливість повернення додому у разі деокупації Донбасу: «Я для себе не розглядаю такий варіант. Але мій життєвий досвід довів, що обставини можуть бути різними. Ми можемо собі уявляти одне, а життя переробить все по-іншому. Але я б не хотіла починати знову спочатку своє життя, це дуже важко».

**Хобі:** «Уже в Закарпатті отримала другу вищу освіту за спеціальністю «практична психологія». Практикую арт-терапію при нагоді. Була фасілітаторкою групи взаємопідтримки для переселенців, тепер – для жінок, постраждалих від сімейного насильства. У планах – відкрити групу взаємопідтримки для онкохворих жінок».

**Мрії:** «Звісно, про свій дім, про здоров'я».

**Орендувати житло в Донецьку та в Ужгороді: чи є різниця?**

**Максим Науменко**, корінний донецчанин, зізнається: в Донецьку жив на орендованих квартирах і не бачив у цьому проблеми. Тепер же мріє про власний затишний дім».

**Життя до переїзду у Закарпаття:** «Коли жили з дружиною в Донецьку, – була у нас така думка завжди, що колись переїдемо кудись, але не зараз, потім. Але з 2012 року, відколи місто стали приводити до ладу напередодні Євро-2012, з'явилося відчуття, що і тут нормально – можна нікуди не їхати. Новий транспорт пустили, будівлі зробили красивими в центрі, пофарбували якось усе. Можливо, це дрібниці, але місто стало доволі комфортним, навіть заводи менше стали диміти. І все це разом створило відчуття такої реальності, що і в Донецьку чудово. Місто не тільки виглядає, а і є європейським. Але настав 2014 рік, і довелося поїхати».

**Чому саме Ужгород?** «У квітні 2014 року ми з дружиною зрозуміли, що треба їхати, що буде тільки гірше. Мені до вподоби був Львів. Я там бував раніше. Красиве місто, хотів би там жити. Діані (дружині) подобалися Чернівці. І от думали: Львів чи Чернівці? А чому б не ще щось? Так збіглося, що мені в цей час написав Олексій Уманський з радіо «Сден», запросив до Ужгорода працювати діджеєм. Подивилися в Інтернеті – чудові фото: річка, ясен цей знаменитий, квітучі сакури. Крім того, виявилось, в Ужгороді є поціновувачі вінілу. А я знав, що мені цього ком'юніті не вистачатиме, бо в Донецьку у нас проходили регулярні вінілові вечірки».

Максим Науменко







Костянтин Блажевич

За день-два ми остаточно вирішили, що це місто – саме наш варіант розпочати нове життя. Знайшли через Інтернет житло в оренду, переговорили з господарем. Новою поштою відправили речі. Пошта ще працювала, тому проблем із речами не було. Дружина каже, що, можливо, вивезли забагато речей, могли би щось залишити! Ми одні з перших із наших знайомих залишили Донецьк. 9 травня ми вже гуляли Ужгородом.

Спочатку переїхали в Концovo, невеличке селище біля Ужгорода. Двадцять хвилин маршрутною або годину пішки до центру міста. Це ж недалеко, особливо якщо міряти донецькими відстанями! Добиратися 20 хвилин – це ж практично центр міста для Донецька! Проживши півроку, розумієш, що як для Ужгорода, це дуже далеко, навіть можна сказати – край географії. Незручно та й ціна піднялася за оренду. Ось дружина й запропонувала переїхати в місто. Так і живемо в цій квартирі 5 років».

**Про житло:** «Маю в Донецьку батьківську хату, але це старий будинок, я не жив там. Будинок потребував ремонту. Тому з дружиною орендували житло і не бачили в тому ніякої проблеми. Переїхавши до Ужгорода, просто знову орендували, тому для нас це не становить якоїсь незручності. Приблизно третину доходу витрачаємо на житло.

Проте є перманентна проблема: відірваність від рідних, відсутність поблизу бабусь, які би змогли допомогти з дитиною. Розумію, це проблема всіх, хто живе далеко від своїх батьків. Інших, глобальних проблем, пов'язаних з адаптацією, інтеграцією, дискримінацією, з якими, мабуть, стикалися інші переселенці, – ми не відчували.

Смішний випадок стався з господаркою житла, яке ми знайшли через OLX. Ми їй сказали, що з Донецька. Вона: «І що?». «Головне, – каже, – щоб ви не багато пиячили. Якщо небагато, то нормально. Переїжджайте».

**Чи змінилося ваше життя після переїзду?** «Каву почали пити регулярно. Це гарно – кавова культура. Такі собі стали кавомани, що не уявляємо життя без кави. У цілому більше спілкуємося, ніж у Донецьку, з'явилася купа знайомих! Зараз, звісно, менше спілкування через коронавірус, плюс дитина маленька. Ми стали такими «домашніми» наразі. Бажання залишити Ужгород немає, тут комфортно, ідеально, можна сказати».

Можливість повернення додому у разі деокупації Донбасу: «Жити – точно ні. Після деокупації – поїду, але не наступного дня, і навіть не через місяць, має пройти час. Тільки коли там буде безпека. Я пам'ятаю донецькі вулиці, в уяві – в своїй голові – по пам'яті тому ними пройтись і тепер».

**Мрії:** «Я мрію про своє житло, як це не звучить банально. Хочеться свій дім, затишок...».

**«Нарешті сплю спокійно у власній квартирі»**

**Тетяна Хорошилова,** єдина в Закарпатті переселенка, яка витримала шалений квест та отримала кредит від Держмолодьжитла в 2019 році.

**Життя до переїзду у Закарпаття:** «До переїзду жила в Макіївці, працювала кризовим психологом в перинатальному центрі і в Донецькому обласному тубдиспансері. Виховувала доньку, жила нормальним життям, звичайним та спокійним».

**Чому саме Ужгород?** «Ужгород ми обрали через проблеми, пов'язані зі здоров'ям дитини, запланували переїхати. На той момент тут жили наші родичі. Дитині підходив клімат та екологія у місті. Ми зби-

ралися переїжджати через пару років, не у 2014-му. Але коли почалася війна стало зрозуміло, що небезпечно надалі залишатися в нашому місті. Ми швидко зібралися з тими речами, які можна було вивезти. Я звільнилася зі своїх двох робіт, забрали, на щастя, всі документи. І після обстрілів залізничного вокзалу в Донецьку, коли вже були перші жертви серед мирного населення, в червні 2014 року ми виїхали до Ужгорода.

**Про житло:** «У Макіївці ми, звісно, мали власне житло, планували обміняти його або продати та купити тут, в Ужгороді. Адаже ціни на нерухомість до війни в Макіївці були такими, що це можливо було зробити. На жаль, із початком військових дій вартість житла дуже впала. За продане за копійки житло там, неможливо було вже нічого придбати тут. Також із початком окупації ускладнився продаж житла. Ми розуміємо, що не поїдемо, тому мій тато сплачує комунальні послуги, щоб не забрали нашу закриту квартиру. Там ніхто не живе, ми не маємо до неї доступу, сподіваємося, що згодом колись зможемо продати».

Було важко знайти житло. Пару місяців жили у родичів. У той час певна кількість переселенців зі Сходу приїхала до Ужгорода, і у місцевих мешканців склалися деякі стереотипи щодо переселенців. Я з цим стикалася. Ми знайшли квартиру, дали завдаток, через два тижні мали переїхати. Але господар квартири відмовив нам без пояснень, без коментарів. Ми не приховували, звідки приїхали, – гадаю, саме через це нам і відмовили.

Друга проблема – працевлаштування. Мені довелося звернутися до центру зайнятості, але було важко знайти роботу за фахом. Тим більше, що робота мала фінансово забезпечити оренду квартири. По тих цінах, що тут були, ціна оренди була високою. Та зарплата, яку пропонували при працевлаштуванні через службу зайнятості, не покривала повної вартості оренди квартири, не кажучи про комунальні послуги та взагалі гроші на життя. Стабільний фінансовий дохід та житло – головні проблеми, з якими зіштовхнулася моя сім'я.



Тетяна Хорошилова

Наразі моє житлове питання вирішене. Я – щаслива власниця квартири за програмою іпотеки під 3% від Держмолодьжитло, яка реалізовувалася в 2019 році. Тепер я сплю спокійно, бо ті кошти, за які багато років орендувала квартиру, сплачую за власне житло.

Треба сказати, що для отримання кредиту моя сім'я повинна була мати певний дохід. Наразі там, де я працюю, зарплата – мінімальна. Близько 5 тисяч гривень плачу за кредит за квартиру, тобто весь свій заробіток на основній роботі. Крім цього, мушу підробляти в певних проектах, щоб мати можливість забезпечити сім'ю. Моя донька влітку 2019 року, коли їй було 14 років, почала підробляти на канікулах. Те ж саме вона робила і цього літа. Ми мусимо додатково працювати, щоб забезпечити якийсь більш-менш нормальний рівень життя.

**Можливість повернення додому у разі деокупації Донбасу:** «Ні! Ми і так збиралися сюди переїжджати. Крім того, придбавши в Ужгороді житло в іпотеку, у найближчі 20 років я точно нікуди не збираюся їхати».

**Хобі:** «Волонтерство у вигляді громадської діяльності, захопилася цим після переїзду, коли ми створили громадську організацію переселенців «Закарпаття-Донбас», стала однією з засновниць та за-

ступницею голови».

**Мрії:** «Мрію про те, щоб люди стали більш відповідальними та щоб суспільство в цілому стало відповідальним стосовно одне одного, до того, що відбувається у своїй країні, на своїй планеті. Мрію, щоб не було бездомних тваринок».

Отже бачимо, що мрії та сподівання у закарпатських переселенців такі ж, як і по всій країні. Тому символічно, мабуть, що всі співрозмовники бажали перед новорічними та різдвяними святами насамперед здоров'я в час пандемії та всім – мати власну домівку.

**Важко вирішити проблеми переселенців, не спитавши про це їх самих**

**Костянтин Блажевич,** голова громадської організації «Закарпаття – Донбас» та голова правління житлово-будівельного кооперативу переселенців Ужгорода почав розмову із... розвінчування міфів. «Завжди існували стереотипи про вирішення житлового питання для переселенців. Перший стереотип: мовляв, люди з Донбасу приїхали з великою купою грошей і зараз собі самостійно придбають житло, до того ж усі і за великі гроші! Другий стереотип: скоро війна скінчиться, і ми всі (переселенці) поїдемо звідси до себе додому. Ще побутує така думка: а чому саме Ужгород, чому, наприклад, не Хуст? Чому не якесь село у якійсь іншій області? При цьому ті, хто про це говорив, не бажали навіть поцікавитися, чого хочемо саме ми і як можна знайти роботу десь у малому містечку або в селі, де її нема апriori».

У 2015 році, створюючи громадську організацію, закарпатські переселенці розуміли, що житлова проблема є болючим, але актуальним питанням. Саме воно стало пріоритетом діяльності організації. У 2016 році вирішили, що для втілення планів потрібно створювати саме житлово-будівельний кооператив.

Це дві різні організації, які доповнюють одна одну та спільно намагаються вирішити проблему. Громадський активізм варто розглядати як дієвий інструмент для можливості впливу на владу на регіональному та національному рівнях.

«Ми зробили багато, але можна, мабуть, було би більше. Наразі маємо договір оренди землі, отримали технічні умови, в яких зазначено, що на місці колишньої котельні буде дев'ятиповерховий будинок на 56 квартир. Можливо, цей план зміниться, буде більше квартир із меншою кількістю метрів. Проектно-кошторисної документації ще немає. Це пов'язано з фінансами, документація – це приблизно 750 тис. гривень, яких ми не маємо. Ми зверталися до Ужгородської міськради, щоб вона допомогла в цьому. Міська влада готова розглянути питання про таку можливість, але в березні 2020 року був запроваджений карантин, і всі «вільні» гроші у бюджеті спрямували на протиепідемічні заходи».

Було дуже багато звернень від нас зі спробами попередньо знайти ці кошти. Ми зверталися до профільних міністерств, майже до всіх європейських посольств, міжнародних організацій та донорів, які працюють у сфері внутрішнього переміщення. Наш проект унікальний тим, що ми готові ділитися – звісно, безкоштовно, – проектно-кошторисною документацією та досвідом, як це зробити, бо вже знаємо шлях та можемо підказати, як не набити гулі, які набивали ми, та не витрачати зайвий час. Такі проекти, як у нас, можуть впроваджувати в своїх громадах переселенці у будь-якому куточку України. Головне, що це могло би стати ще одним варіантом системного розв'язання житлового питання для переселенців у масштабах країни. Адаже державних програм, крім незначних коштів, які виділяються Держмолодьжитлу на житлові програми для переселенців, немає. Впровадження стратегії інтеграції внутрішньо переміщених осіб лишається на папері та у звітах органів виконавчої влади.

Інші варіанти вирішення можуть бути у разі прийняття відповідних нормативних актів. Можна знайти зацікавлених осіб – це забудовники. Якщо місто виділяє місце під новобудову, то забудовник виділяє частину квартир місту для пільговиків, у тому числі – для переселенців. А держава могла би запровадити якісь податкові пільги, бонуси чи преференції для забудовників. Але ж треба консультуватися з ними, як би вони це бачили з боку держави. Можливо, це один із напрямків нашої наступної адвокаційної кампанії – створення такої платформи для ведення діалогу при обграді чи облдержадміністрації в масштабах регіону для державно-приватного партнерства. Маючи певні власні напрацювання та сприяння з боку влади, можна змінювати законодавство», – зазначив Костянтин Блажевич.

**Анжела Бабкіна, Ужгород, Закарпатська область,**  
Фото надані героями публікації, Ужгородським прес-клубом і фотографією Вікторією Симулик





## Блаженні лагідні, бо землю успадкують вони...

*Власне земля у порядку разів більший капітал, чим те, що було приватизовано у вигляді радянських підприємств у дев'яностих роках.*



«Блаженні лагідні, бо землю успадкують вони», – сказано в Біблії. Часом здається, що українці – це саме ті лагідні люди, яким дісталася найкраща земля на планеті. Україна володіє найбільшими запасами найродючішої землі – 25% світових чорноземів сконцентровано в нашій державі. 44% наших територій – це чорнозем! Але проблема наша в тому, що Господь дарував нам землю, а ми так і не уторопали навіщо?! Ми так і не зрозуміли її стратегічної ролі! Ми не до кінця зрозуміли одну фундаментальну річ: земля – це ресурс розвитку, а не проїдання. Ми так і не усвідомили, що земля й інтелектуальний потенціал – це головні наші ресурси, які допоможуть Україні виграти у глобальному світі, зайняти своє місце у міжнародній економіці не лише як постачальник сировини, але і як виробник дорогої продукції з високою часткою доданої вартості.

Ніби ж народ мудрий і розуміє всі ці постулати, але постійно обираючи собі владу, яка щоразу пропонує латати бюджетні діри шляхом продажу землі, вже і сумніваєшся в цьому...

Конституція України чітко визначає, що земля і надра є власністю народу та перебувають під особливою охороною держави. Відповідно, лише народ може вирішувати продавати, чи не продавати землю. Немає у нас державної землі! Є земля усього українського народу.

Під час моєї президентської кампанії у «Програмі кандидата в президенти Віталія Скоцика» було чітко напрацьовано створення земельного фонду національної безпеки, який би працював в інтересах кожного українця. Що це таке? Ми часто говоримо про те, що в арабському світі сьогодні поширена практика, коли з народженням кожного громадянина своєї країни йому автоматично відкривається рахунок, на який нараховуються кошти із викачаної та проданої нафти. У нас немає такої кількості нафти і не буде. Але у нас є земля!

Тому ми розраховували, що запровадження 1% податку для орендарів землі і тих, хто працює на землі, дасть можливість створити окремий фонд для підтримки кожної молоді людини, яка досягла повноліття.

Такий фонд реально може працювати за принципом пенсійних фондів, які існують в багатьох західних країнах. Такі фонди не лише накопичують кошти, але й вкладують у розвиток нації у вигляді дешевих кредитів для малого та середнього бізнесу. Таким чином, ці заощадження від оренди землі накопичуються через кредити та призначені тим же людям, які і працюють в малому та середньому бізнесі. А молодим людям, які вступають в доросле життя, тобто нашим українцям, дають можливість сформувати «подушку безпеки», тобто кошти на навчання, купівлю авто чи на старт малого бізнесу тощо. Така допомога стимулюватиме і народжуваність, тому що демографічна криза в нашій країні тільки наростає.

Ще у 2017 році ми організували та провели Всеукраїнський страйк проти непередуманого продажу землі «Не дамо вкрати землю!». Було зібрано більше 3 млн 79 тис. підписів проти відкриття ринку землі в Україні. Понад 90% опитаних висловили категоричне «ні» впровадженню «дикого» ринку землі.

І в містах, і в селах люди розуміли, що це дестабілізує економіку країни та призведе до зубожіння українців і масового безробіття. Народ виступав не за безкінечне продовження мораторію на продаж земель сільськогосподарського призначення, а за грамотну земельну реформу.

Нагадаю, що коаліція «Європейська Україна», яка була створена за результатами парламентських виборів 2014 року і до якої, до речі, увійшли дві політичні сили, які на сьогоднішній день присутні у Верховній Раді, і

були рупором земельної реформи. Вони ще тоді заклали у коаліційну угоду 12 кроків до завершення земельної реформи. Але з тих 12 кроків було виконано лише 2. Власне, це і стало причиною, що спонукала людей вийти на вулиці, і дати відповідь ще тодішній Верховній Раді на недолуге введення земельної реформи, а, іншими словами, – просто крадіжки української землі. Між іншим, таку єдність українці демонстрували тільки під час референдуму про Незалежність у грудні 1991 року.

Ще в 2015 році ми разом із провідними експертами розробили стратегію земельної реформи. Ці напрацювання було обговорено під час земельних форумів в усіх регіонах України за участю фермерів, місцевих громад, науковців. Разом із фахівцями було сформовано бачення 16 напрямків реформи, які потрібно було реалізувати в законодавчих актах. І суспільство було готове до таких виважених і продуманих кроків.

Отже для запровадження цивілізованих земельних відносин необхідно було створити повний пакет законодавства, яке:

- 1) визначає власником землі виключно громадян України;
  - 2) закріплює обмеження щодо площі земель, які можуть перебувати: у володінні однієї особи, в обробітку одного землекористувача, в оренді одного землекористувача; встановлює кваліфікаційні та фахові вимоги до осіб, які беруть в оренду чи прагнуть обробляти землю;
  - 3) забезпечує роботу відкритого реєстру прав власності на землю, передбачає проведення інвентаризації земель за формами власності та суб'єктами господарювання;
  - 4) передбачає передачу справжнього розпорядження землею до місцевих територіальних громад;
  - 5) передбачає розв'язання існуючих проблем із Державним земельним кадастром (насамперед наповнення національної кадастрової системи, накладання меж сусідніх територій, невідповідність системи координат тощо);
  - 6) забезпечує всебічний захист і гарантування прав селян-орендодавців та передбачає створення правових і соціально-економічних механізмів реалізації прав власності на землі сільськогосподарського призначення (найперше особами літнього віку, які не мають спадкоємців);
  - 7) врегульовує правовий режим невитребуваних земельних паїв і земель колективної власності;
  - 8) передбачає перегляд показників нормативної грошової оцінки земель сільськогосподарського призначення, зокрема й земель під господарськими будівлями і дворами, знизивши їхню вартість до рівня орних угідь;
  - 9) передбачає створення Земельного банку, основним завданням якого є збереження кількості та якості земель, а також контроль за їх обігом;
  - 10) унормовує консолідацію земельних ділянок (тобто обмін, зміну їхніх меж, об'єднання тощо);
  - 11) визначає і законодавчо закріплює параметри охорони земель, їх консервації та рекультивативі, а також збереження та відтворення родючості ґрунтів, заборона вести господарську діяльність у заповідних зонах і прибережних захисних смугах;
  - 12) упорядковує та визначає статус земель для суспільних потреб, а також гарантує задоволення потреб громади у земельних ділянках, насамперед для сінокошарів та випасання худоби, городництва й індивідуального житлового будівництва;
  - 13) закріплює переважне право орендаря (фермера) на продовження договору оренди земель державної та комунальної власності без його участі у земельних торгах (аукціонах);
  - 14) передбачає розроблення Загальнодержавної та регіональних програм підтримки фермерських господарств, малих і середніх підприємств та заснованих ними сільськогосподарських кооперативів шляхом забезпечення доступу до дешевих кредитів, земельних і матеріально-технічних ресурсів, ринків збуту;
  - 15) забезпечує необхідні умови для виробництва продукції кінцевого споживання та сприяє створенню доданої вартості і нових робочих місць у сільській місцевості;
  - 16) забезпечує можливості для відродження української економіки через зростання аграрного сектора як стратегічно важливої галузі в сучасних умовах.
- Нічого з вищезазначеного не було зроблено, не враховані інтереси простих людей, не почуто ані простого українського селянина, ані фермера, ані дрібного сільгоспвиробника...

Спираючись на широке представництво в органах місцевого самоврядування, починаючи від сільських, селищних рад, новостворених громад і закінчуючи обласними радами, провівши низку регіональних форумів і Центральний земельний форум, відпрацювавши тисячу зустрічей у підготовці до президентської кампанії, ми дійшли дуже простого висновку: дійсно необхідно дати можливість людям, які хочуть продати землю, це зробити, а тим хто хоче її купити – потрібно забезпечити цивілізований спосіб її придбання. Тому ми знайшли дуже простий рецепт. Той, хто хоче продати, матиме можливість продати за фіксованою ціною. І таку ціну ми вираховували: у середньому це \$3000 за 1 га. Якщо в Україні середній пай становить 3,92 га, то в середньому одна людина має капіталізацію від того, що розпоряджається землею, або може її продати в середньому за \$12 000. А у таких регіонах, наприклад, як Луганська область, де середній пай – 10 га, капіталізація кожного власника паю може сягати \$30 000.

І в такому випадку людина може зробити наступне: або використати свій пай, як заставу в комерційному банку для того, щоб розпочати власну справу, або продати його, але місцевій громаді по \$3000 за 1 га.

Місцева громада, як єдиний розпорядник від імені держави земельними ресурсами на території населених пунктів і поза межами/в межах її територіальних кордонів, має право за необхідності також продати землю, але приймає рішення щодо продажу землі виключно на користь тих людей, які проживають і працюють на території їхньої територіальної громади під зобов'язання реально працювати на цій землі.

Таким чином, ми уникаємо спекуляцій, коли, зокрема, хтось може купити ділянку з якоюсь іншою метою, ніж працювати на землі. І ми гарантуємо, що людина продає землю по \$3000 за 1 га, а, разом із тим, інша людина, яка хоче купити землю у місцевої громади і жити на території населеного пункту, купує її також по \$3000 за 1 га.

Основним, у цьому випадку, кредитором є Державний аграрний банк, який має бути заснований в Україні, а слідкує за обігом земель господарського призначення Державна аграрна комісія або Державний земельний банк, як інституція, котра працює в багатьох інших країнах світу.

Таким чином, люди мають право і продати, люди мають право і купити. Ми уникаємо спекуляцій і держава чітко слідкує за дотриманням усіх правил та вимог користування землею сільськогосподарського призначення.

Але сьогодні над Україною нависла особлива небезпека. Йдеться про поспішне, нашвидкуруч, у «турборежимі» запровадження ринку земель сільськогосподарського призначення в умовах, коли Україна не готова до нього ані в організаційному, ані в правовому, ані в економічному сенсі.

Нагадаю, що уночі проти 31 березня 2020 року Верховна Рада України ухвалила закон про обіг земель сільськогосподарського призначення, який вводить ринок землі в Україні з 1 липня 2021 року. Закон проголосований під прямим зовнішнім тиском, без залучення професійної спільноти, без наповненого земельного кадастру, без проведеної оцінки та розмежування земель, без їх реальної передачі місцевим громадам. В українців було «забрано» понад 10 млн га державної сільськогосподарської землі.

Тому що власне земля у порядку разів більший капітал, чим те, що було приватизовано у вигляді радянських підприємств у дев'яностих роках.

А що стосується питання вимог Міжнародного валютного фонду, на які щоразу посилалася влада України, так він ніколи не наголошував, що має бути прийнятий закон, який дає можливість холдингам купляти 10, 20, 30, чи 200 тис. га землі. Міжнародний валютний фонд завжди говорив дуже просто: «Ви маєте завершити земельну реформу!». І як приклад завжди наводив земельне законодавство країн Європейського Союзу.

Очевидно, що «попередні» і «сьогоднішні» просто ждали слушного часу, аби тихо і під шумок пандемії «заграбастати» останній актив України, стратегічний об'єкт національного значення – нашу землю.

Переконаний, що відкриття ринку землі на фоні незавершеної земельної реформи, недосконалого законодавства та численних нерегульованих питань, пов'язаних із земельними відносинами в нашій державі, в теперішніх умовах вкрай небезпечно і несе загрозу дестабілізації в країні.

*Початок, продовження на стор. 13*



## Продовження, початок на стор. 12

Ринок землі потрібно і варто було б запустити, але робити це слід продумано, в повному порозумінні з українським аграрним сектором, і лише після завершення війни та стабілізації економічної ситуації. А робити це в умовах бурхливого розвитку кризи та ще й під зовнішнім тиском, однозначно, є злочином, свідомим нехтуванням стратегічними інтересами нації.

Люди добре пам'ятають, як у 90-х роках минулого століття фінансові клани монополізували цілі галузі української промисловості, і зараз ми також розуміємо, що ринок землі стане полем для продовження такої ж «приватизації», адже ця «реформа» вигідна лише олігархам. Мораторій на продаж землі мав би діяти доти, доки не було б завершено всесторонньо та зважено, прозоро та цивілізовано земельну реформу!

Її головною метою мало б бути створення моделі поводження із землею, яка зробила б українців можливими та забезпечила б розумне, екологічне й ощадне використання земельних ресурсів.

Чому ж усе-таки в законі, який був прийнятий у другому читанні, поза правом купівлі-продажу залишилися 10 млн га земель сільськогосподарського призначення, які начебто належать державі? Адже найбільше зловживань саме там!

І якщо подивитись, звідки сплачуються податки за користування землею, то якраз лівова частина недобору надходжень і відбувається з тієї державної землі. Згадаймо, як відбувалося розпаювання земель. Там, де були колгоспи – розпаювання відбулося, там де були радгоспи – розпаювання не відбулось.

Чому ж тоді так сталося? Люди ж жили однаково, і земля понад 70 років тому належала також на основі приватної власності людям, які там проживали, але



розпаювали землю у колгоспах, а не розпаювали у держгоспах. Тому, у нашому розумінні, перед тим, як говорити про продаж землі, треба було б реально розпаювати також землю, яка залишилася не розпаюваною, при цьому залишити 10% земель державного запасу в розпорядженні кожної громади.

Таким чином, ми б насправді усунули ту дискримінацію, яка відбулася між мешканцями, де були колгоспи, і мешканцями, де були радгоспи. Також ми не повинні забувати, що у процесі розпаювання землі отримали лише члени колективних господарств, які були такими на момент розпаювання. У більшості випадків землю не отримали інші люди, які проживали на території села: соціальні працівники, медики, працівники культури тощо. Тому доцільно було б, провівши інвентаризацію, все ж здійснити

розпаювання земель таким чином, щоб власниками цієї землі стали люди, які дійсно проживають на території тих населених пунктів, де є земля, і дійсно люди, які хочуть і вміють працювати на цій землі. Тому, розпаювавши землі, створивши рівні умови та давши можливість місцевим громадам купувати у тих, хто хоче продати, треба мати Фонд національної безпеки, до якого відраховуються гроші від оренди та використання землі в загальнонаціональному масштабі. Так кожен мешканець нашої країни, який не став або не стане власником земельного паю, буде відчувати, що земля дійсно є власністю всього українського народу. І це будуть не просто слова, не просто бутафорія, а реальні речі! І все це можна виконати, а не просто впроваджувати та приймати закон, який насправді дає можливість легалізувати усі ті «сірі схеми», які були накопичені в Україні роками, а олігархам – знову скупити українську землю, як вони скупили свого часу під привабливими гаслами ваучери за промислові підприємства.

Як наслідок, українці залишилися без промисловості, а Україна «народила» майже десяток відомих тепер уже олігархів. Щоправда, до цього часу не всі вже й дотягнули в статусі олігарха.

Загальна економічна політика, що має стабільні правила, стимулює підприємницьку активність – це основне, з чого мав би розпочинати уряд перед тим, як говорити про продаж землі.

Якщо працює економіка і люди мають кошти, якщо працюють кредитні та лізингові інструменти, існує сильний виробничий сектор тоді і немає загрози втрати основних ресурсів України – землі та високоінтелектуальних людей.

**Віталій Скоцик,**  
доктор економічних наук

## Українці в Тунісі

Туніс, офіційна назва – Туніська Республіка. Країна на півночі Африки на узбережжі Середземного моря; найменша за площею арабська держава Північної Африки. Туніс є найпівнічнішою країною в Африці та частиною природного кордону між Західним і Східним Середземномор'ям. Експорт: нафта, фосфати, хімікати, текстиль, харчові продукти, оливкова олія.

### Історія

За грецькою легендою, Дідона, принцеса Тіра, стала першою іноземкою, яка оселилася серед корінних племен на території, яку зараз займає Туніс, і заснувала місто Карфаген у IX ст. до нашої ери. Хоча ця легенда, безумовно, не дуже достовірна, але з часом Карфаген посилювався і зміцнився в регіоні та перетворився на одне з великих міст античності, а його колонії були розкидані по всьому західному середземноморському регіону. Карфаген вів війни з Римом, своїм головним суперником. Рим зумів перемогти в цьому суперництві, і в середині II століття до нашої ери Карфаген був зруйнований. Після цього регіон став римською провінцією Африка на наступні 500 років.

звільнили війська християнської коаліції під проводом Карла V й повернули місцевій династії Хафсідів. 1574 року турки повторно здобули Туніс, який став центром Туніського еялету Османів.

1883 року Туніс став протекторатом Французької республіки. Після Першої світової війни в Тунісі сформувалася націоналістична опозиція проти туніської інтелектуальної еліти, що здобула освіту у Франції. Націоналісти вимагали розширення повноважень тунісців. Від 1934 року нова Дестурська (соціалістична) партія почала здобувати дедалі більшу підтримку в боротьбі проти французького колоніального панування.

Незалежність країни була проголошена 1956 року. У 1988 році були проведені демократичні конституційні зміни. 1989 року на загальних виборах урядова партія одержала всі місця в парламенті.

### Українська громада

Початок міграції українців до Тунісу було покладено після завершення Другої світової війни. У 1947-1948 роках українці, що перебували в таборах пе-



транспортами. Перший з них прибув 3 вересня 1947 року, останній – 1 серпня 1948 року. Сформована в Бен-Метірі українська громада була найчисленнішою в 1948 році – 281 особа, в тому числі 50 дітей віком молодше 16 років.

Нова хвиля переселенців з України розпочалася із розвалом Радянського Союзу. Тоді стали переїздити фахівці (інженери, техніки, медики) та переважно жінки, що вийшли заміж за тунісців. Останніх виявилось найбільше. Певну частку українців, що тимчасово перебувають в країні складають туристи, відпочивальники й інші мандрівники.

Станом на 2015 рік, на консульському обліку Посольства України в Тунісі знаходився 421 громадянин України. Втім з урахуванням шлюбів у країні перебуває до 2000 українців, значну частину становлять жінки.

Перша українська громада в Тунісі, яка оформилася в містечку Бен-Метірі 9 січня 1949 року, мала виборну управу на чолі із С. Тим'яком. Проте внаслідок виїзду українців до інших країн, здебільшого до Канади, США та Франції громада ліквідувалася 10 серпня 1956 року. За час свого недовгого існування українська громада в Бен-Метірі проявила велику активність. Найбільшою її перевагою над іншими громадами стало те, що її члени були поселені компактно як одне українське село, зі своїм священиком С. Чехівським, народною школою, садочком. Було

започатковано СУМ, СВУ, жіночу секцію, кооператив «Взаємна поміч» та допомогивий «Суспільний фонд», який спільно з фірмою утримував лікаря І. Мусійчука та медсестру.

Значне поживлення суспільного життя українців в Тунісі розпочалося після Революції гідності, російської анексії Криму та вторгнення на Донбас. Місцеві українці активно співпрацюють з волонтерськими організаціями з України, зокрема «Крилами Феніксу».

29-30 березня 2014 року, завдяки зусиллям Посольства України в Туніській Республіці, української громади у Тунісі, а також сприятливій особистій позиції керівників християнських конфесій у країні перебування в Кафедральному соборі м. Туніс святого Вінсента де Поля та храмі Воскресіння Христового відбулися поминальні богослужіння у пам'ять про «Небесну Сотню», загиблих під час окупації Криму, а також було виголошено молитву за мир.

Регулярно відбуваються святкування та творчі вечори з нагоди дня народження Тараса Шевченка.

Сьогодні основним об'єднувачем української громади є Посольство України. При ньому створено українську суботню школу «Зернятко», де викладають діаспоряни. За ініціативи українців було створено недільну школу у м. Сус.

**Роман Кухаренко,**  
власкор газети «Міграція»



У Середньовіччі саме звідси арабський вплив та іслам розповсюджувалися на південь, захід і північ. У 1229-1574 роках – центр Туніського султанату берберської династії Хафсідів.

1534 року Туніс завоювала Османська імперія. Наступного року його

реміщених осіб у Німеччині й Австрії, виїхали зі своїми родинами на працю за контрактом на побудову греблі на річці Уед-ель-Ліль коло містечка Аїн-Драгам в Хрумерійських горах Північного Тунісу, який був тоді під французьким протекторатом. До Бен-Метіру українці виїжджали з Європи вісьмома





## Час не лінійний, час – це точка (нескінченна сфера)

Забудь про те, чому тебе учили батьки, учителі в школі, викладачі в інституті і так далі. Поглянь на світ по-іншому. У тебе вийде!



### 1. Об'єктивного світу, незалежного від спостерігача не існує

Цей світ має певні властивості, які не слід сприймати, як такі, що існують окремо від спостерігача. Наприклад, візьмемо складаний стілець. На ваш погляд цей стілець невеликий, а ось з точки зору мурашки він просто величезний. Ви відчуваєте цей стілець твердим, а нейтрино промайне через нього з величезною швидкістю, оскільки для нього атоми знаходяться один від одного на відстані декількох кілометрів. Коротше кажучи, жоден з об'єктивних фактів, на яких ми зазвичай засновуємо свою реальність не є в своїй основі достовірним. Усі вони не є такими, як ви їх собі уявите.

Сотні речей і процесів, що відбуваються у вашому організмі і на які ви не звертаєте уваги, – дихання, травлення, підвищення або пониження кров'яного тиску, виникнення нових клітин, очищення від токсинів і т. д. можуть бути узяті вами під контроль. Сам факт фокусування вашої уваги на автоматичних процесах, що відбуваються у вашому тілі, змінить і процес вашого старіння, оскільки з часом здатність нашого організму до координації цих функцій слабшає.

Усі так звані мимовільні функції: від серцебиття і дихання до травлення і гормональної регуляції можуть бути узяті під контроль. У лабораторіях, де досліджують розум і тіло, пацієнти навчилися силою волі знижувати кров'яний тиск або зменшувати виділення кислот, що ведуть до виразки. Чом би не використати ці здібності в процесах старіння? Чом би не змінили старі стереотипи сприйняття на нові? Для цього існує спеціальна техніка, яку людина може поставити на службу собі.

### 2. Наші тіла сформовані з енергії і інформації

Нам здається, що наші тіла складаються з щільної матерії, але фізика стверджує, що кожен атом на 99,9999 % складається з порожнього простору, а субатомні частки, які зі швидкістю світла проносяться через цей простір, насправді являють собою пучки вібраційної енергії. Увесь Всесвіт, включаючи і ваше тіло, це не-речовина і причому не-речовина мисляча.

Порожнеча усередині кожного атома пульсує у вигляді незримого розуму. Генетики поміщають цей розум в ДНК, але лише для переконливості. Життя виникає, коли ДНК переводить свій закодований розум у свого активного двійника РНК, яка, у свою чергу, впроваджується в клітину і передає біти розуму тисячам ензимів, а ті потім використовують біт розуму для продукування протеїнів. У кожній точці цієї послідовності енергія і інформація повинні обмінюватися між собою, інакше ніякого життя не буде.

Коли ми старіємо, потік цього розуму з різних причин знижується. Цей віковий знос був би неминучим, якби людина складалася тільки з матерії, але ентропія не зачіпає розум – невидима частина нас самих не підвладна часу. У Індії цей потік розуму називають праной і можуть управляти ним, збільшувати або зменшувати, переміщати туди-сюди і маніпулювати ним з метою збереження фізичного тіла молодим і здоровим.

### 3. Розум і тіло єдині

Розум може виражати себе і на рівні думок, і на рівні молекул. Наприклад, таку емоцію як страх, можна визначити як абстрактне почуття і як відчутну молекулу одного з гормонів – адреналіну. Без почуття страху немає гормону, без гормону немає і почуття страху. На що б не спрямувалася наша думка, вона тягне за собою і утворення відповідної хімічної речовини.

Медицина тільки починає використовувати зв'язок розуму і тіла. Усім відоме плацебо у 30% випадків дає таке ж полегшення, начебто хворий приймав беззаспокійливий засіб, але у плацебо більше функцій, ніж у простої пігулці, оскільки його можна використати не лише як беззаспокійливий засіб, але і для зниження тиску, і навіть для боротьби з пухлинами.

Оскільки одна нешкідлива пігулка призводить до таких різних результатів, то неодмінно слідує висновок, що розум-тіло може створити яку завгодно біохімічну реакцію, якщо тільки

дати йому відповідну установку. Якби нам вдалося задіяти установку не старіти, то тіло стало б її виконувати чисто автоматично. Знесилення в старечому віці за великим рахунком викликано тим, що люди чекають цього занепаду.

### 4. Біохімія тіла – продукт свідомості

Думка, що тіло – безрозсудна машина переважає у свідомості більшості людей, проте відсоток людей, що померли від раку і серцевих захворювань, значно вище серед тих, хто постійно перебуває у психологічному стресі, чим у тих, хто керується в житті неослабним почуттям цілеспрямованості та благодушства.

Згідно з новою парадигмою, свідомість вносить істотну відмінність в процес старіння. Непокоїтися з приводу старіння – означає старіти ще швидше. Загальновідома істина: «Ти є старим настільки, наскільки себе вважаєш» – має дуже глибокий сенс.

### 5. Сприйняття – завчений феномен

Різні емоції – любові, ненависті, радості та відрази – стимулюють тіло абсолютно по-різному. Людина, пригнічена втрапою роботи, проектує цю печаль на усі ділянки тіла – і в результаті мозок припиняє виділяти нейротрансмітери, гормональний рівень падає, цикл сну порушується, нейропептидні рецептори на зовнішній поверхні клітин спотворюються, тромбоцити стають клейкішими і виявляють тенденцію до скупчування, так що навіть в сльозах печалі опадів хімічних речовин більше, ніж в сльозах радості.

У радості увесь хімічний профіль абсолютно змінюється на протилежний. Уся біохімія відбувається усередині свідомості; кожна клітина повністю усвідомлює, що і як ви думаєте. Як тільки ви засвоїте цей факт, розсіються усі ілюзії з приводу того, що ви жертва безрозсудного, відданого на волю випадку тіла, що поступово деградує.

### 6. Імпульси розуму щомиті надають тілу нових форм

Доти, поки нові імпульси продовжують поступати в мозок, тіло теж здатне реагувати по-новому. У цьому полягає уся суть секрету молодості. Нові знання, нові вміння, нові шляхи бачення світу сприяють розвитку розуму-тіла, і доки це відбувається, залишається яскраво вираженою природна тенденція до щосекундного оновлення. Там, де гніздиться ваша віра в те, що тіло з часом в'яне, вам потрібно плекатися віру в те, що в кожен момент тіло оновлюється.

### 7. Ми ні від чого не відокремлені

Незважаючи на уявну видимість того, що ми – окремі індивіди, усі ми прив'язані до схем Розуму, який управляє Космосом. З точки зору єдиної свідомості люди, речі і події, що відбуваються «десь там», – усі є частиною вашого тіла. Наприклад, ви торкаєтесь твердої пелюстки троянди, але насправді це виглядає інакше: пучок енергії та інформації (ваш палець) торкається іншого пучка і інформації троянди. Ваш палець і річ, якої ви торкаєтесь, усього лише маленькі пучки інформації безмежного поля, що називається Всесвітом. Усвідомлення цього допоможе вам зрозуміти, що не світ є загрозою для вас, а тільки ваше безмежно розширене тіло. Світ – це і є ви.

### 8. Час не абсолютний

Реальна основа усіх речей – вічність, а те, що ми називаємо часом, насправді є вічністю, вираженою кількісно. Час завжди сприймався у вигляді стріли, що летить вперед, але комплексна геометрія квантового простору зруйнувала цей міф остаточно. Час, згідно з її положеннями, може переміщатися на всіх напрямках і навіть зупинятися. Тому тільки ваша свідомість творить час, який ви відчуваєте.

### 9. Кожен з нас живе в незмінній реальності

Кожен з нас живе в реальності, не схильній до будь-яких змін і яка перебуває поза всякими змінами. Пізнання цієї реальності дозволить нам узяти усі зміни під свій контроль. Нині єдина фізіологія, якої ви можете дотримуватися, – це фізіологія, ґрунтована на часі. Проте той факт, що час прив'язаний до свідомості, означає, що ви можете вибрати абсолютно інший метод функціонування – фізіологію безсмертя, що повертає вас до пізнання незмінності.

З дитинства ми відчуваємо, що в нас є частина, яка ніколи не міняється. Цю незмінну частину мудреці Індії називали просто «Я». З точки зору єдиної свідомості, світ можна пояснити як потік Духу – він і є свідомість. Тому основна наша мета – це встановити близькі стосунки з нашим «Я».

### 10. Ми не жертви старіння, хвороб і смерті

Вони – частина сценарію, а не самого спостерігача, який не підвладний зміні. Життя у своїй основі – це творчість. Коли ви стикаєтесь зі своїм розумом, то маєте справу з серцевиною, що творить. Згідно із старою парадигмою, контроль над життям здійснює ДНК. Згідно з новою парадигмою, контроль над



життям належить усвідомленню.

Ми стаємо жертвами старіння, хвороб і смерті в результаті наших проблів знань про себе. Втратити усвідомлення – означає втратити розум; втратити розум – означає втратити контроль над кінцевим продуктом розуму – тілом. Тому найцінніший урок, якому учить нова парадигма, такий: якщо ви хочете змінити своє тіло, спочатку змініть свідомість. Погляньте на Землю, де ніхто не старіє, – вона не «десь там», а усередині вас.

Ю. Орлова



## Притча про талановитого учня

Один мудрець шукав здібного і талановитого учня, який мав би достатні навички і вміння, щоб передати йому свої знання, коли помре. Він вирішив зібрати усіх учнів. І ось прийшла безліч його учнів. Мудрець сказав їм:

– У мене виникла проблема, і я хочу знати, хто з вас зможе її вирішити. Бачите – в стіні позаду мене знаходяться найбільші, важкі і масивні двері в місті. Хто з вас зможе відкрити їх без сторонньої допомоги?

Деякі з учнів просто опустили голову: проблема здавалася нерозв'язною. Інші досліджували двері ретельніше, обговорили можливість використання важеля і особливості матеріалу і дійшли висновку, що вирішити це завдання неможливо.

Усі сказали, що зробити те, що просив мудрець, несила. Тільки один учень підійшов до дверей і піддав їй ретельному дослідженню. Він простував їх поверхню, намагаючись оцінити товщину і щільність матеріалу, відзначив, з чого зроблені двері і наскільки надійно змащені петлі. Він ретельно перевіряв їх, використовуючи свої очі і руки. Він стукав по них, натискав, давив на певні ділянки.

Усі вважали, що двері були закриті або їх заклинило, а насправді вони були лише ледь прикриті. Учень глибоко зітхнув, зосередився і м'яко штовхнув двері, які з легкістю і без щонайменшого опору відчинилися.

Двері були сконструйовані так бездоганно, що вистачило найменшого зусилля, щоб вони відчинилися.

Мудрець знайшов собі наступника. Він обернувся до інших учнів і вимовив наступні слова:

– Успіх в житті і роботі залежить від декількох ключових чинників, і сьогодні ви могли спостерігати їх у дії.

По-перше, дозволяйте своїм почуттям повністю досліджувати і зрозуміти реальність, яка вас оточує.

По-друге, не робіть поспішних і тому невірних висновків.

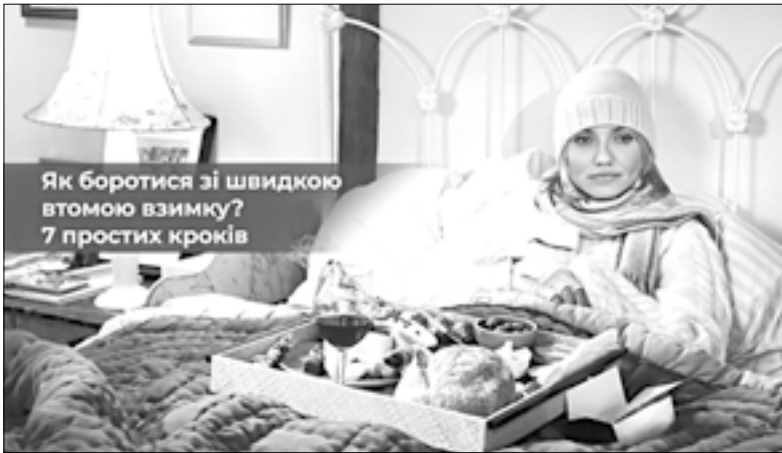
По-третє, будьте достатньо сміливі, щоб прийняти рішення.

По-четверте, прийнявши його, дійте упевнено і без сумнівів.

По-п'яте, зосередьтеся і вкладіть в цю дію усю вашу силу і енергію.

І, нарешті, не бійтеся зробити помилку.





Кожен із нас час від часу відчувається втомленим. Проте інколи така втома може надто затягнутися і стати постійним явищем. Найчастіше це трапляється взимку. Сонячний день стає максимально коротким, людському організму не вистачає світла. Відповідно, він отримує менше вітаміну D, який впливає на вироблення ендорфінів. Саме тому ми швидко втомлюємося та ведемо не надто активний спосіб життя. Якщо вам набрид такий стан – пропонуємо добірку порад, які допоможуть із нього вибратися.

### Крок №1. Нанишіть розпорядок дня

Перше, що допоможе вибратися з такого стану – це чіткий розпорядок. О котрій годині прокидатися, о котрій лягати спати, коли їсти. Потрібен не просто список справ, а й чіткі межі, коли кожну з них треба виконати, бо, коли чіткого плану немає, то й весь вільний час марнується на перегляд серіалів у ліжку.

До того ж список виконаних справ допоможе зрозуміти, коли варто напружитися й зробити щось корисне, а коли ви вже зробили достатньо і можна й відпочити.

### Крок №2. Унормуйте сон

Без повноцінного сну ніякі графіки не допоможуть відчутти бадьорість. Спати потрібно щонайменше 7 годин. А лягати спати – до 23 години. А якщо ці 7 годин сну почнуться о 3 ночі, то до них треба буде додати ще кілька. Чим раніше ви звечора ляжете спати, тим кориснішим буде сон. Підійом

та відхід до сну в один і той самий час добре вплинуть не лише на бадьорість. Також покращиться настрій, а вранішня дратівливість зникне.

### Крок №3. Перегляньте свій раціон

Організм після новорічних свят перевантажений жирною їжею, соусами та солодощами. Зробіть свій раціон простішим, але додайте продукти, які допоможуть покращити роботу мозку.

Це, наприклад, можуть бути волоські горіхи, морська риба, морква перетерта зі сметаною, а також – банани, зелений чай, шпинат та вівсянка.

Не забувайте пити воду. Влітку ми вживаємо її частіше, бо втамовуємо спеку. А взимку надаємо перевагу чаєві з лимоном чи каві. Не забувайте випивати хоча б 2 чашки води щодня – вона пришвидшує обмін речовин. А підняти настрій допомагає смак та запах цитрусових. Додавайте лимон у воду та інші напої, використовуйте ароматичні масла та свічки з грейпфрутом, цитрусові парфуми.

### Крок №3. Робіть вологе прибирання та провітрювання

Взимку, як ніколи, потрібно провітрювати квартиру. Оскільки на вулиці холодно, люди роблять це значно рідше, ніж влітку і дарма, адже свіже повітря покращує настрій та сон, підвищує бадьорість а ще допомагає позбутися мікробів, які можуть викликати застуду. Очистити повітря також може вологе прибирання. Витирайте пилюку з усіх поверхонь хоча б раз на тиждень.

### Крок №4. Забезпечте доступ світла та свіжого повітря

Лише провітрювання кімнати не допоможе отримати потрібну кількість свіжого повітря, а головне – сонячного світла, якого так не вистачає організму.

Потрібно знайти трішки часу серед дня, коли на вулиці дійсно сонячно та світло, щоб вийти під час обідньої перерви чи раніше виходити з дому зранку, щоби просто прогулятися.

Також відкривайте штори вдома по-максимуму, щоби у кімнатах було більше світла.

### Крок №5. Зробіть зарядку або розтягування

Невелика зарядка на 15-20 хвилин допоможе покращити настрій, додасть бадьорості і кров буде краще циркулювати до мозку. Додайте якусь фізичну активність у свій щоденний розпорядок: зарядку, йогу, спортзал, танці. Уже за тиждень-другий ви помітите, що організм насправді потребує такої розминки.

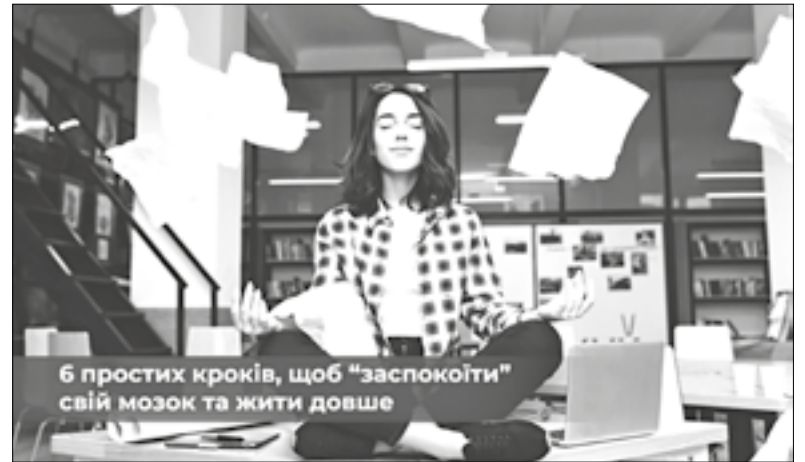
### Крок №6. Купіть кілька кімнатних рослин

Кімнатні рослини не лише допомагають очищати повітря в кімнаті. Вони також компенсують сірість на вулиці. Коли за вікном немає жодного зеленого листочка – у вас на вікні буде кілька горщиків зі свіжими рослинами.

### Крок №7. Знайдіть інше джерело ендорфінів

Якщо не вистачає вітаміну D – значить організм втрачає постійне джерело ендорфінів. Від цього псується настрій, ми швидше втомлюємося й більше лінуємося. Що робити? Знайти інше джерело. Наприклад, зайнятися чимось зовсім новим, знайти нову музику, яка вам подобається. Замініть десерти з кремом на звичайний чорний шоколад. Буде дуже добре, якщо ви знайдете нове хобі, яке вас захопить. Щоби відпочинок не перетворився на лінивий вечір на дивані, треба зробити його цікавим і різноманітним.

vsviti.com.ua



Мати гострий розум незважаючи на роки – це, мабуть, бажання кожного з нас. Деякі науковці запевняють, що досягти такого результату можна лише при активній мозковій діяльності. Однак результати нових досліджень говорять протилежне: «Менше – значить краще», навіть коли це стосується мозку.

Задля прикладу наведемо публікацію у медичному журналі Nature від дослідників з Гарвардської медичної школи. У ній йдеться про те, що менша нейронна активність мозку може сприяти довшому життю людини. Такий висновок був зроблений після дослідження донорських зразків мозку людей віком від 60 до понад 100 років. Вчені помітили досить цікаву закономірність. Виявляється, що на нейронну діяльність впливає білок REST.

Схоже дослідження провели на ссавцях та черв'яках. Результати показали, що збільшення білку REST призводило до зниження активності мозку та збільшення тривалості життя, в той час, як його зменшення мало протилежний ефект.

Результати такого експерименту прокоментувала невролог та психіатр Гаятрі Деві: «Результати дослідження вказують на те, що періоди спокою протягом дня, які сповільнюють нейронну активність, так само важливі для здоров'я нашого мозку, як і фізичні вправи».

Як не дивно, але мозок – це орган, який потребує найбільшої кількості енергії (приблизно третю частину від усієї, що споживає наш організм).

«Для нашого мозку та для нашого тіла менше – це краще; чим більше відпочинку, тим краще», – стверджує Деві.

vsviti.com.ua

## Картопляні зрази з адигейським сиром

Картопляні зрази – проста і дуже смачна страва. Приготувати картопляні зрази (або картопляники) можна з різною начинкою, в тому числі з різними видами сиру: бринзою, адигейським сиром, моцареллою, твердими видами сиру...

Щоб приготувати картопляні зрази з адигейським сиром, знадобиться відварена картопля, трохи борошна, паніровка, вершкове масло, морква, адигейський сир та рослинна олія для смаження.

### Приготування:

Перше, що потрібно зробити – це відварити і охолодити картоплю в мундирі, зняти з неї шкірку та зробити пюре (можна за допомогою блендера). Моркву потрібно натерти на дрібній терпці, а адигейський сир розкришити.

Зелень подрібніть. На сковороді підсмажте з рослинною олією моркву, потім додайте сир, сіль, приправи і все протушкуйте приблизно 7 хвилин. Наприкінці додайте вершки або вершкове масло і зелень – ваша начинка для зразів готова. Після цього її охолодіть. У картопляне пюре додайте трохи борошна, щоб з картопляної маси можна було робити зрази. Тепер сформуєте з картопляного пюре корж, покладіть в середину начинку і загорніть корж. Готовий зраз обваляйте в борошні. Зрази обсмажте на олії з обох боків. Зрази з адигейським сиром готові! Подавати їх можна зі сметаною, турецьким йогуртом або приготувати соус самостійно.

stravy.net

## Спортивні новини

Олексій Новіков, 24 роки, – найсильніша людина планети. Українець встановив світовий рекорд, а саме подував штангу вагою у 537,5 кг (Флорида, США). Він став наймоłodшим чоловіком, який здобув такий титул.



Катерина Завацька обіграла досвідчену італійку, ставши переможницею на старті турніру ITF з тенісу у Франції з призовим фондом \$60 тисяч.



Українська збірна з велотреку вперше в історії здобула аж 6 медалей на Чемпіонаті Європи. Найтитлованішою стала львів'янка Олена Старікова, чемпіонка Європи з гонок на прискорення.







## 15 лютого – Стрітєння Господнє: історія свята, народні прикмети, звичаї, ворожіння та що не можна в цей день



**Християни східного обряду 15 лютого відзначають одне із 12 найголовніших церковних свят року – Стрітєння Господнє.**

Назва Стрітєння у старослов'янській мові означає «зустріч» або ж «радість». І отримало воно таку назву через те, що у цей день новонароджений Ісус Христос зустрівся з праведником Симонею і пророчицею Анною. Саме вони впізнали у малюкові нового Месію.

Сталось це, коли на сороковий день після народження Ісуса Діва Марія принесла його в Єрусалимський храм на посвяту. Старець Симеон, якому було провіщено жити, аж поки той не зустріне людського Спасителя, одразу ж заявив, що цей малюк – Син Божий. Пророчиця Анна підтвердила, що



бачить перед собою майбутнього Спасителя людського роду.

Історія святкування цього дня сягає III і IV століть – саме тоді згадки про Стрітєння вперше зустрічаються у творах християнських святих. А офіційно у всій Візантійській імперії цей день було визнано святом у 542 році за правління імператора Юстиніана.

Стрітєння символізує не тільки зустріч Старого і Нового Завітів та явлення немовляти Ісуса світові. У народному побуті цей день здавна вважався зустріччю зими із весною.

**Дохристиянська історія**

Святкування Стрітєння в Україні походить ще з дохристиянських часів. Його тоді також називали Стрічення, Стріщення, Громниця або Зимобор.

У народі вірили, що на Стрітєння зима вирушає туди, де було літо, а літо – туди, де була зима. По дорозі вони зустрічаються та сперечаються між собою. Хто виграв у суперечці, той ще залишиться на цих землях господарювати. Якщо до вечора потеплішає, то виграло літо і скоро буде потепління. Якщо ввечері стало холодніше, то зима ще зостанеться на деякий час.

А така назва у свята була, тому що вважалось: 15 лютого – це єдиний день, коли взимку може пролунати грім.

**Прикмети, ворожіння, звичаї**

Якщо на Стрітєння з дахів звисали бурульки – їх збирали і розтоплювали, додаючи у воду. Таку воду вважали цілющою, здатною виликати як рани чи внутрішні захворювання, так і вберегти від злого ока і відьмацьких чар. Нею освячували воїнів перед битвою, господарі кропили худобу на першому вигоні, а пасічники окроплювали вулики на початку сезону.

Ворожіння на Стрітєння було таке: виставляли тарілку з зерном на ніч на вулицю. Якщо зранку на ньому з'явилась роса, то буде врожай, як нема роси – справи будуть кепські.

У цей день в церквах Українці святити воду та свічки. Посвячені на Стрітєння свічки звалися «громичними», бо їх запалювали і ставили перед образами під час грози, щоб обергти людей і худобу від грому. Ці ж свічки давали в руки вмираючому при читанні одхідної молитви. У день Стрітєння, коли приходили з церкви,

запалювали «громичну» свічку – «щоб весняна повінь не пошкодила посівам і щоб мороз дерев не побив!». Від «громичної» свічки і саме свято, крім Стрітєння або Стрічення, називалося колись Громниця.

Коли святити в церкві воду, селяни набирали тієї води в нову, ще не вживану посудину, приносили додому і пильно берегли. Цій воді приписувалась магічна сила. За народним уявленням, вона була цілющою. Нею натирали хворі місця і вірили, що «поможе». Найкраще ця вода нібито допомагала від «пристріту» – хвороби, яку спричинило «погане око».

Колись, як чумака виходив у дорогу, господар давав йому хліб, сіль і кропив стрітенською водою волів, воза і самого чумака, примовляючи: «Боже тебе збережи!». Так само і батько відряджав сина на війну, скроплюючи стрітенською водою на щасливе повернення.

Господарі також ворожили на врожай, виставляючи на ніч тарілку з зерном на двір. Якщо ранком є роса – буде врожай, нема роси – не буде врожаю.

**На Стрітєння Господнє не можна:**

Лаятися, сваритися, робити прибирання, вишивати, прати, працювати в городі та митися.

Заборона на роботу має виняток, вона дозволяється, якщо це робота на благо іншим людям, яким необхідна допомога.

Заборона ж приводу купання стосується лише лазні, адже щоб там помитися, потрібно було працювати: колоти дрова, носити воду тощо. Щодо звичайного сучасного душу ніяких заборон немає.

Також не радили на Стрітєння вирушати у далеку мандрівку. Через мінливу погоду у цей період мандрівника могли спіткати різні неприємності, тож люди раніше остерігались далекої дороги. Існувало навіть прислів'я: «На Стрітєння вирушиш в дорогу – скоро додому не повернешся».

Ще одна цікава заборона – класти у цей день гроші на кухонний стіл. Багато хто вірив, що тоді удача відшукється, а гроші буквально будуть витікати крізь пальці.

**Народні прикмети на Стрітєння:**

1. Ясна та тиха погода в

цей день віщує добрий урожай і роїння бджіл.

2. Відлига – жди пізньої весни і бережи пашу та хліб, бо в поле вийдеш нескоро.

3. Як на Стрітєння півень нап'ється води з калюжі, то жди ще й стужі!

4. День Стрітєння теплий і сонячний, то і весна тепла.

5. Якщо на Стрітєння до рогу перемітає – весна буде пізньою і холодною.

6. Якщо в цей день сніжок – весною буде дощик, тобто весна буде затяжною і дощовою.

7. Передбачити погоду могла і курка: якщо нап'ється біля порогу води – весна буде теплою і ранньою.



8. Як на Стрітєння з стріх капас, це буде довга зима.

9. Як на Стрітєння є під стріхами бурульки, то в нинішньому році буде добрий урожай кукурудзи.

10. Цього дня відлига – на ранню й теплу весну, сніг – на дощову, тривалу, а коли хуга – весна буде пізньою й холодною.

11. Якщо в цей день не видно сонечка – чекай суворих морозів.

12. Вітер на Стрітєння – до врожаю плодових дерев.

13. Якщо на Стрітєння холодно, то вже скоро весна.

14. Якщо вранці випав сніг – на врожай ранніх хлібів; коли ж у полудень – зернові будуть середні, а увечері – недорід.

15. Якщо на деревах іній – добре вродять гречка і бульба. Якщо у цей день хуртовина дорогу перемете – весна буде пізньою й холодною.

16. Якщо на Стрітєння сонце визирає з-поза хмар, то весна не забариться, а якщо цього дня не буде видно сонця, то 24 лютого вдають морози.

17. Як на Громницю день ясний, то буде льон чудовий.

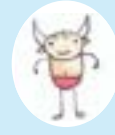
18. Як сонце ясне на Громницю буде, то снігу випаде більше, ніж перед тим.

## ГОРОСКОП

на лютий 2021 року



**Овен.** У лютому ви можете прийняти рішення, яке змінить ваш життєвий шлях. Не соромтеся просити інших про допомогу. Ви відчуете тісні стосунки з людьми, які перебувають поруч з вами. Зараз ваші колеги відіграватимуть важливу роль. Уникайте боротьби за владу та агресивних дій з боку інших.



**Телець.** Лютий стане для Тельця найбільш суперечливим місяцем – з розчаруваннями та перемогами, злетами та падіннями, любовними успіхами та ревнощами. Спортсменам у лютому рекомендується звертати увагу на своє здоров'я, оскільки через вплив Марса існує велика загроза отримання спортивних травм.



**Близнюки.** Цей місяць ідеально підходить для знайомств та налагодження соціальних зв'язків, є шанс знайти надійних ділових партнерів та взяти участь у спільних проєктах, які обіцяють бути успішними.



**Рак.** У лютому у Рака буде багато захопливих подій. Для вас ключовою буде творчість, тому просто потрібно почати реалізовуватися в цій галузі. Для вирішення всіх важливих завдань буде достатньо енергії та витривалості. Найголовніше – не намагатися робити все за короткий проміжок часу.



**Лев.** Для Лева місяць є цілком сприятливим і ознаменується добрими подіями. Однак навіть одне неточне слово або неправильна дія можуть звести нанівець приємні моменти та атмосферу загалом.



**Діва.** Цей знак мусить бути готовим мужньо прийняти несподівані зміни у своєму житті. Професійна кар'єра приведе до змін у вашій щоденній діяльності. Ретроградний Меркурій спричинить динамічні зміни в різних сферах життя. Любовні пригоди будуть приємними і веселими.



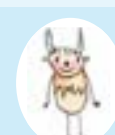
**Ваги.** Початок місяця буде найбільш продуктивним, після чого ви зможете відихнути та насолодитися останніми зимовими днями. Увесь калейдоскоп подій зумовлений активним впливом Венери, покровительки цього знака.



**Скорпіон.** Лютий – це енергійний місяць для Скорпіонів. Щоб отримати від нього максимум користі та запобігти метушні, необхідно систематизувати всі плани, згідно з якими ви просуваєтесь до мети.



**Стрілець.** Лютий обіцяє бути цілком безпечним. Серйозних стресових або несприятливих ситуацій не передбачається. Навіть знайомства, які з'явилися у лютому дуже знадобляться згодом: можливо ви знайдете хороших друзів чи товаришів.



**Козеріг.** Грядуть зміни, які можуть змінити життя представників цього знака зодіаку. Однак ці зміни не завжди будуть на краще. Ви повинні бути обережними у своїх бажаннях та прагненнях.



**Водолій.** Лютий запропонує Водоліям усі можливості для кардинальних змін у своєму житті. Загалом, це сприятливий місяць як для розв'язання нагальних питань, так і для обговорення більш глобальних проблем.



**Риби.** Лютий для Риб не буде однозначним місяцем, зірки обіцяють їм зміни, але не різкі. Положення планет сприяє творчій діяльності та приємним сюрпризам, але в деяких сферах життя будуть незначні труднощі.

vsviti.com.ua

**Безоплатні внески на підтримку газети «Міграція» просимо направляти на н/р № UA 30 322313 0000026008000032776 філія АТ «Укресімбанк» м.Одеса, Код ОКПУ 24541918 БФ «Співчуття». Газета «Міграція»**



МІГРАЦІЯ

Головний редактор  
Іван Петрович  
Супруновський

Засновник – благодійний фонд допомоги біженцям та переселенцям «Співчуття». Виходить за інформаційної підтримки ДМС України та за сприяння БФ «Співчуття».

Газета зареєстрована в Державній реєстраційній службі України 13.04.2012 р.

свідоцтво серія КВ № 18832-7632ПР

Верстка та оформлення є інтелектуальною власністю редакції.

Редакція має право друкувати матеріали, не поділяючи точку зору авторів.

Адреса редакції:

65107 м. Одеса,  
вул. Канатна, 83, каб. №719  
Т/ф: (048) 728-15-92  
www.migraciya.com.ua  
e-mail: g.migraciya@gmail.com

Всеукраїнське інформаційно-аналітичне щомісячне видання. Виходить укр. та рос. мовами.

Газета надрукована у видавництві:

ООКП «Чорномор'я»

65072, м. Одеса, пл. Б. Дерев'янка, 1

Тел.: 649-888, 64-98-81.

Передплатний індекс 89611.

Зам. №729, Тираж 6816 екз.